

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 18 (1964)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

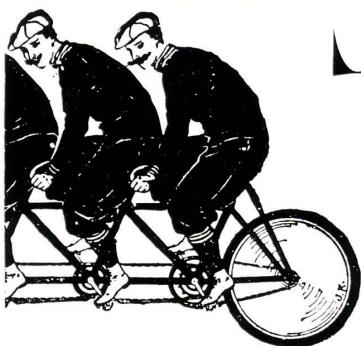
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

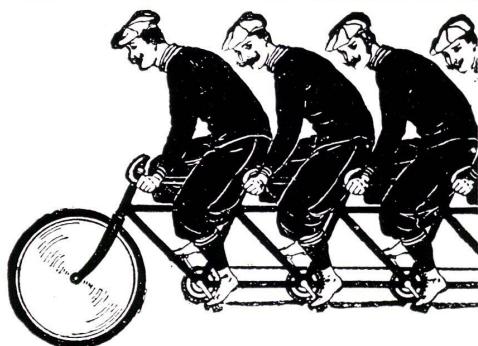
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



HERMAN MILLER  
COLLECTION

# TANDEM SEATING

von Charles Eames



## TANDEM SEATING zum Warten...

auf Flugplätzen, in Geschäftsräumen, Museen, im Theater, in Spitälern und Warteräumen aller Art. TANDEM SEATING überall dort, wo Warten Erholung, Entspannung und Vergnügen sein soll.

Das von Charles Eames entwickelte TANDEM SEATING verwöhnt den Wartenden wirklich mit echtem Sitzkomfort, TANDEM SEATING ist zudem elegant, für intensivsten Ge-

brauch konstruiert und leicht zu pflegen.

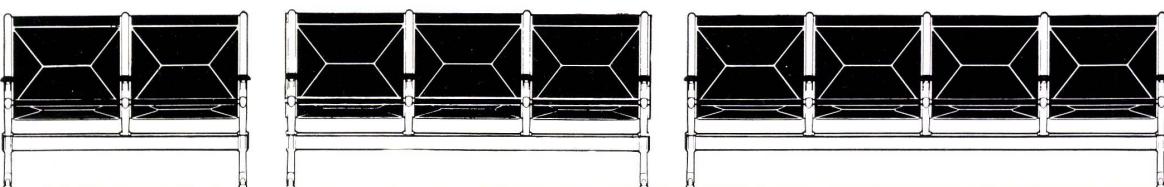
Sein Steckbrief: schwarze Vinylpolster, eingespannt in einen Gußaluminiumrahmen mit Stahlträger und Aluminiumfüßen. TANDEM SEATING ist äußerst robust; im Falle von Vandalismus können die Vinylpolster von Sitz und Rückenlehne leicht ersetzt werden.

Einheiten von 2 bis 10 Sitzen oder von 5 bis 10 Sitzen, wenn Rücken gegen Rücken montiert.

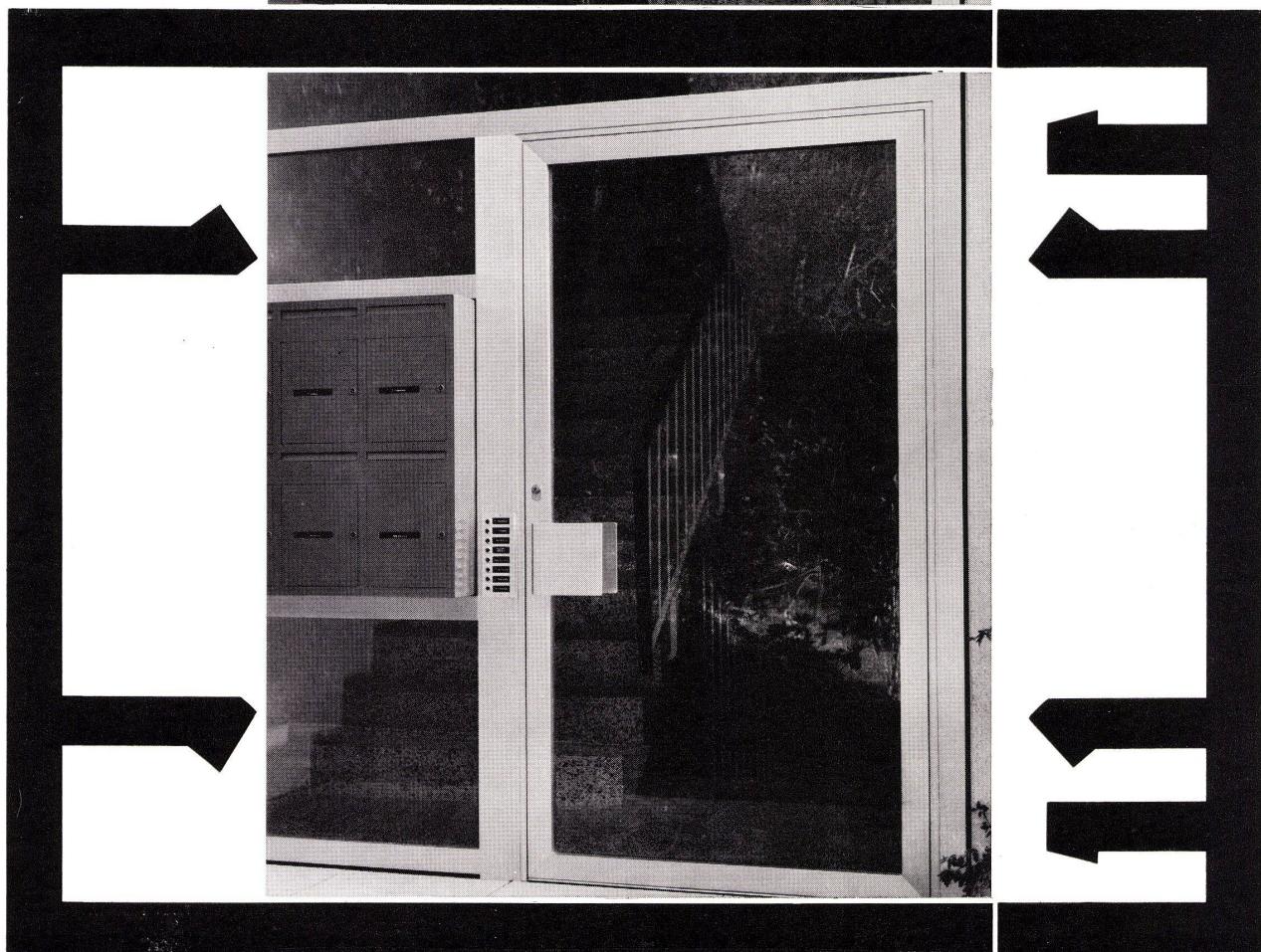
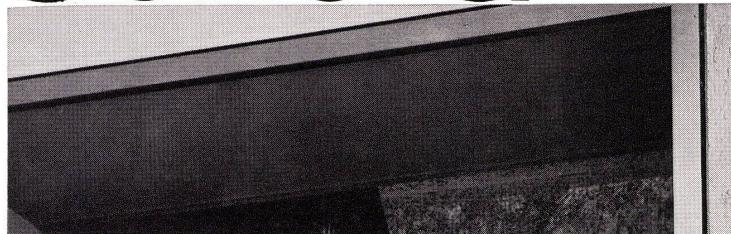
Ausstellung und Verkauf:

Aeschenvorstadt 4  
**Basel** Telephon 061/24 55 34  
Schifflände 32  
**Zürich** Telephon 051/47 11 02

**HERMAN MILLER AG**  
Aeschenvorstadt 6  
**Basel** Telephon 061/24 18 04



# Aluminium Bauprofile Serie G



**für Türen, Fenster, Wandverkleidungen, Schaufenster**  
glatt – absolut glatt ist das hervorstechende Merkmal der  
neuen, noch formschöner wirkenden Bauprofile Serie «G».  
Verlangen Sie bei uns oder bei Ihrer Metallbaufirma die aus-  
führliche Dokumentation der neuen «G»-Bauprofile.

GLISSA AG Schaffhausen  
Telefon 053/5 92 31



modern  
und bewährt

## Welche Anforderungen stellt der Architekt an eine Raffstoren-Lamelle?

- Formbeständigkeit des Materials
- Kein Ausbleichen und Verkreiden der Lacke
- Grosse Auswahl moderner Farben

HUNTER DOUGLAS sind die erfahrensten Hersteller von Raffstoren-Lamellen. Seit vielen Jahren liefern sie ihre weltbekannten Luxaflex Aluminium Thermofort-Lamellen in alle Klimazonen der Erde.

Diese Lamellen werden in einem besonderen Warmwalzverfahren hergestellt; sie garantieren daher höchste Flexibilität und unübertreffliche Formbeständigkeit.

Beste, wetterfeste Einbrennlacke mit Pigmenten höchster Lichtechnik bürigen für Farbbeständigkeit. Aufgeschlossene Zusammenarbeit mit führenden modernen Architekten schuf die grosse Luxaflex-Farbenauswahl.

Verlangen Sie deshalb von Ihrem Stoffenfabrikanten **LUXAFLEX-Aluminiumlamellen**.

\* LUXAFLEX-Aluminiumlamellen ein Produkt der Hunter Douglas 

HUNTER DOUGLAS INTERNATIONAL LTD., MONTREAL  
Filiale LUZERN, Moosstr. 15 — Tel. 041/3 60 83



## Gefesselte Luft\* lässt Wärme nicht zum Haus hinaus



\* Bis zu 98 Vol.-% Luft in Millionen winzig kleinen Zellen: das erklärt die vielseitigen, technisch so günstigen Eigenschaften von Schaumstoffen aus STYROPOR.

### ● im Winter behaglich warm

### ● im Sommer angenehm kühl

Gibt es ein besseres Isoliermaterial als ruhende Luft? In Schaumstoffen aus STYROPOR steht sie wirklich »greifbar« – in Platten, Blöcken, Bahnen und anderer Form – zur Verfügung. Vollwärmeschutz ist kein Luxus mehr: die wirksame Dauerisolierung mit STYROPOR amortisiert sich bald durch erhebliche Heizkostenersparnisse. Denn Hartschaum-Platten aus STYROPOR unterbinden in Wänden, Decken, Böden und Dächern weitgehend den Wärmeabfluß. Wirtschaftlichere Wärme im Winter und angenehme Zimmerkühlung im Sommer: mit STYROPOR baut und wohnt man modern. Schon mit 2,5 cm STYROPOR-Hartschaum wird auf einer 24 cm Ziegelwand Vollwärmeschutz nach DIN 4108 erreicht (Wärmedurchgangswiderstand 1,25 m<sup>2</sup>h°/kcal).

**styropor** **BASE**

3279

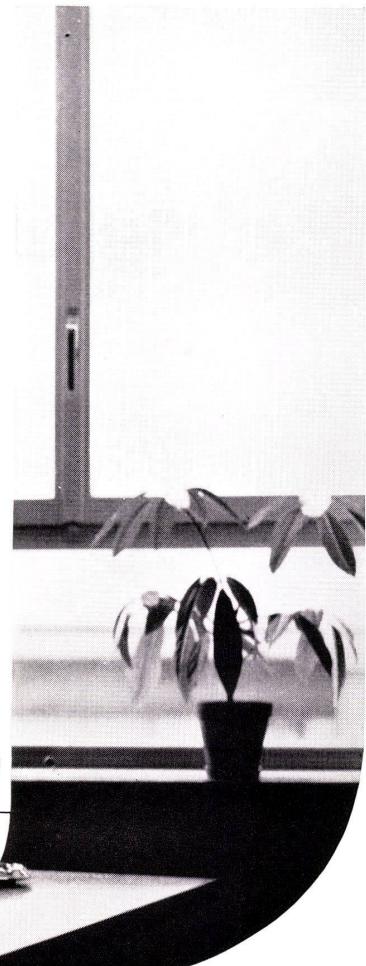
Bitte besuchen Sie unsere Styropor-Sonderschau vom 29. 5. bis 14. 6. 1964 in Zürich am Bucheggplatz (Traglufthalle), täglich geöffnet von 10 bis 19 Uhr, sonntags von 10.30 bis 19 Uhr. Eintritt frei.

**Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG  
6700 Ludwigshafen am Rhein**

Vertretung in der Schweiz  
ORGANCHEMIE AG  
Bellerivestraße 67  
Postfach  
Zürich 8/34 Tel. 471920



**Gesunde  
Luft –  
ein Gebot  
der Zeit**



**Klimatechnik für morgen:  
Klimakonvektoren**

Das ist der große Unterschied: die konventionellen Heizanlagen mit Radiatoren usw. erwärmen die zum Teil verbrauchte Luft – die Klimakonvektoranlage dagegen klimatisiert die Räume mit gesunder Frischluft: warm im Winter, kühl im Sommer.

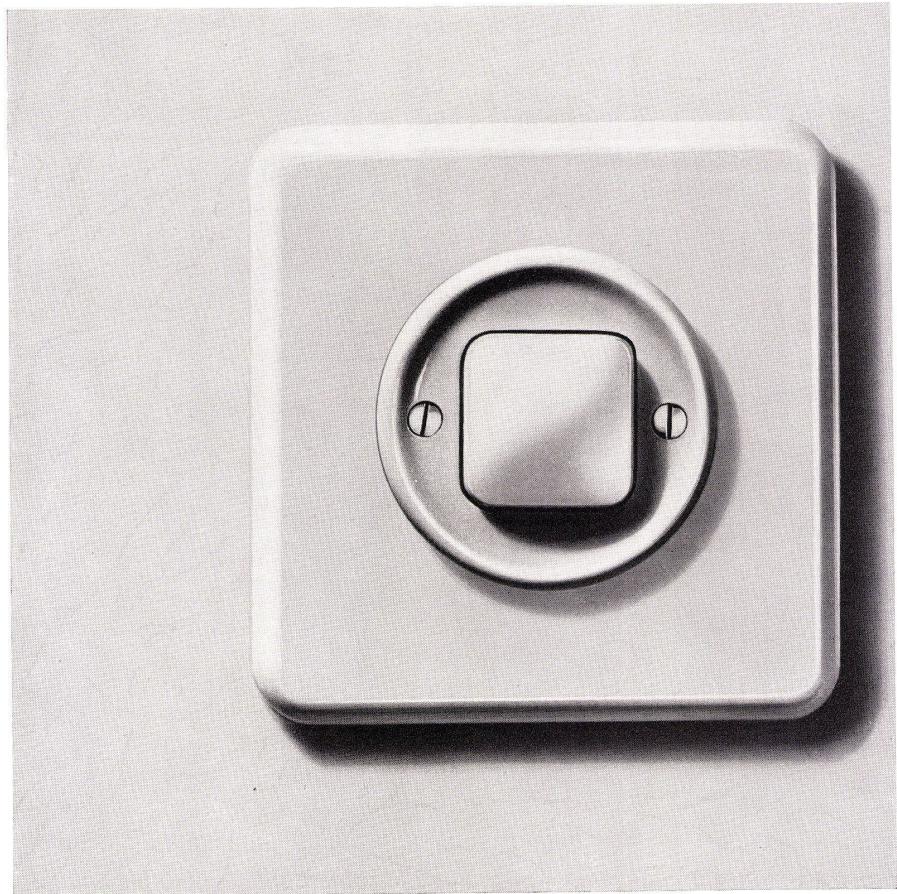
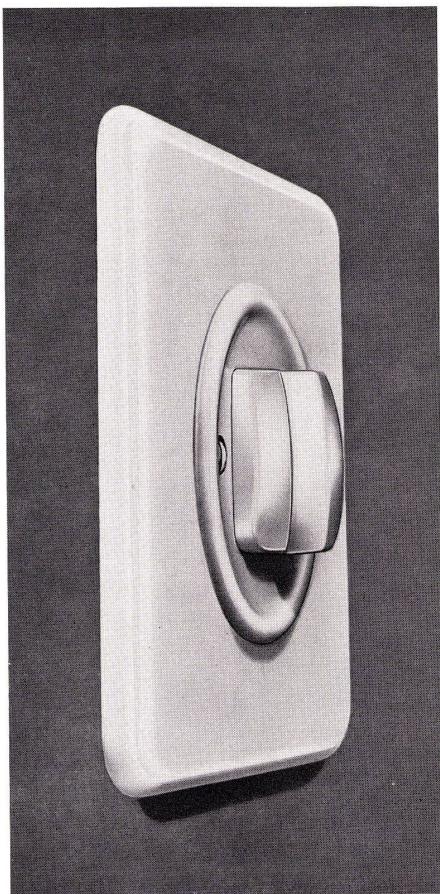
Die Frischluft wird in der Klimazentrale gereinigt und durch Kanäle in die einzelnen Räume geleitet, wo ihre Temperatur in den Konvektoren individuell reguliert werden kann.

Klimakonvektoren eignen sich besonders für Verwaltungs- und Bürogebäude, Spitäler, Hotels sowie Laborgebäude usw. Der Einbau der Anlage erfordert nur ein Minimum an Platz... und macht sich deshalb bezahlt, weil erhöhter Raumkomfort erfahrungsgemäß zu erhöhten Leistungen führt.

**Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
Winterthur. Schweiz**

**SULZER**

# Moderne elektrische Apparate



Dank seinem ansprechenden Äußern und seiner Zuverlässigkeit in der Funktion genießt das Xamax-Installationsmaterial seit Jahren das Vertrauen der Architekten, Bauherren und Installateure. Der neue Druckknopfschalter DS  $\approx 10$  A 250 V zeichnet sich nicht nur durch seine moderne Form, sondern ebenso sehr durch seine äußerst präzise und geräuscharme

Schaltmechanik aus. Die Stellung des Knopfes zeigt den Schaltzustand des angeschlossenen Verbrauchers an. Der neue Druckknopfschalter DS wird für Aufputz- und Unterputzmontage in allen gebräuchlichen Schaltschemata fabriziert.

Xamax AG Zürich-Oerlikon  
Birchstraße 210  
Telephon 051 / 46 64 84

# xamax

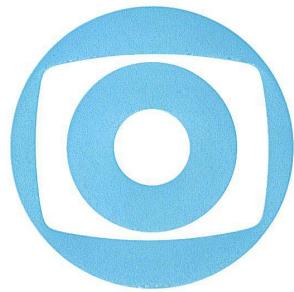
der  
Architekt  
empfiehlt

**SIFRAG**



Sifrag-  
Klima-  
Anlagen

Sifrag Luft- und Klimatechnik  
Frei AG  
Bern Zürich Basel Lausanne Lugano

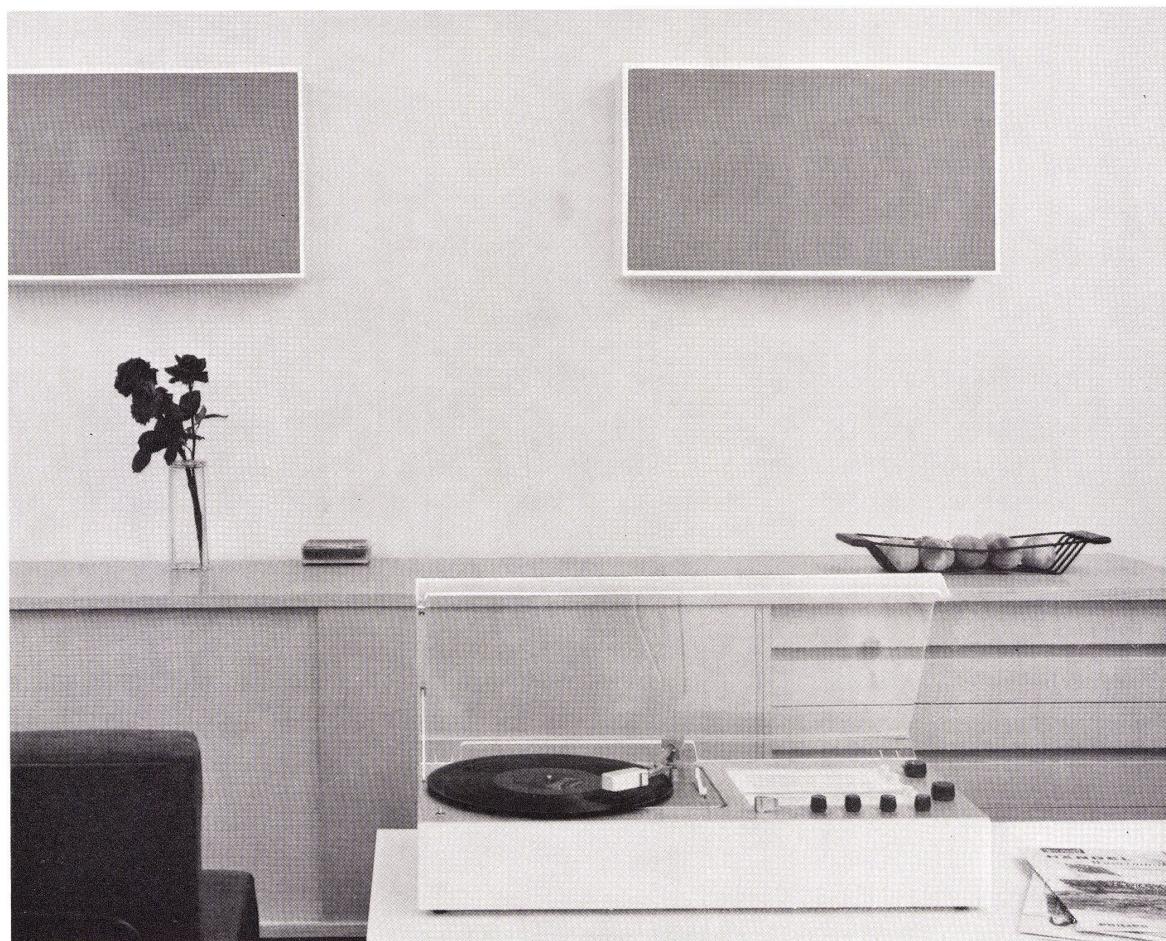


Für Braun zu Radio **MÜNSTERTON**

Radio Münsterton AG  
Marktgasse 18-20, Zunfthaus zur Schmid, Zürich 1  
Telephon 051/479647

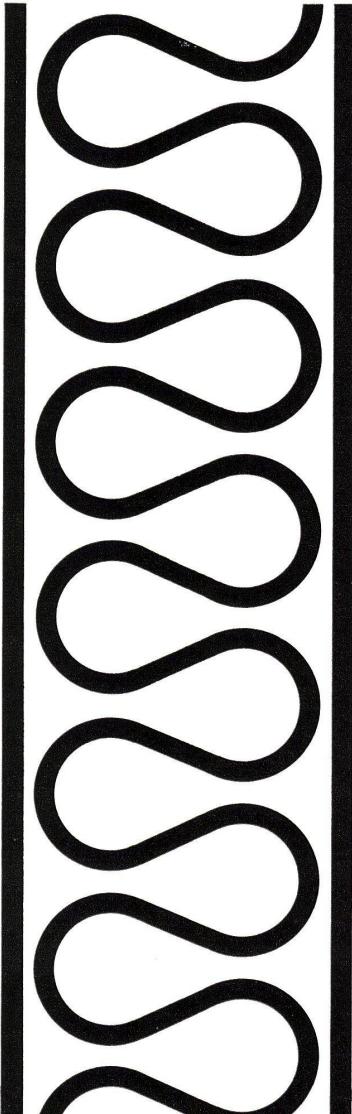
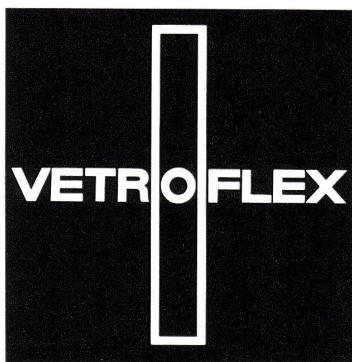
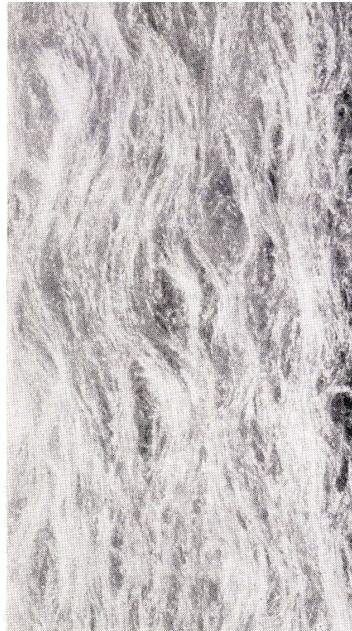
In unserer Braun-Abteilung finden Sie eine komplette Auswahl  
dieser exklusiven Modelle. Dazu: Münsterton-Service und die  
Vorteile des bewährten Münsterton-Kredit- oder Mietsystems.

Braun-Geräte sind klar in Linie und Ton und verbinden in  
vorbildlicher Weise beste elektronische Ausstattung mit  
neuzeitlicher Formgestaltung; ihre Wiedergabe-Qualitäten  
erfüllen höchste Ansprüche. Die ideale Lösung zur modernen  
Wohneinrichtung. Das Braun-Programm umfaßt: Radio-, Grammo-  
und Fernsehgeräte, Hi-Fi-Stereo-Anlagen und Musikschränke.



Zu Münsterton für **Braun**

**Braun audio 1**, das erste Gerät einer neuen Stereo-Gerätekasse,  
wurde in langjähriger Entwicklungsarbeit geschaffen, ist konstruktiv  
ausgereift und repräsentiert in vollendetem Weise die Formprinzipien,  
die für Braun charakteristisch sind.  
Braun audio 1, hellgrau mit Kristall-System Fr. 1198.—  
Braun audio 1M, graphit mit Magnet-System, Shure M 77 Fr. 1348.—  
Lautsprecherbox L 46, weiß oder graphit Fr. 298.—



## **eingebaute Behaglichkeit**

**GLASFASERN AG**

Verkaufsbüro Zürich

Nüselerstr. 30 Tel. 051 / 27 17 15

Angenehme Raumtemperatur  
und lärmfreies Wohnen durch  
VETROFLEX – das ist die  
Grundlage echten Komforts



Gesucht  
für Küchenbau:  
eine  
Kunststoffplatte  
– ein Gelb...

Gefunden  
bei  
KELLCO:  
Eierschalen-  
gelb

Eierschalengelb – ein Beispiel aus der reichhaltigen KELLCO-Kollektion – ist nur eine Tönung aus der Auswahl von mehr als 70 Uni-Farben, Dessins oder Holzstrukturen.

KELLCO ist ein hochwertiges Material und bietet die willkommene Möglichkeit, Küchen und Innenräume dauerhaft und ohne Pinsel farbig zu gestalten.

Keller + Co AG Klingnau 056 5 11 77



# Kenner und Fachmann

wählen KELLCO – die dauerhafte, dekorative Schweizer Kunststoffplatte. Die Anwendungsmöglichkeiten sind vielseitig – dies dokumentiert die nachstehende Referenzliste:

Küchen	Schulküchen des Lehrerinnenseminars Menzingen
Verkaufsläden	Grands Magasins Galeries du Midi, Sion
Restaurants	Kunsthaus Zürich
Personal-restaurants	Personalrestaurant der Schweiz. Kreditanstalt Zürich
Coiffeur-einrichtungen	Ryf Haute Coiffure in 25 Schweizer Salons
Büros	Unilever (Schweiz) AG Zürich
Waggonbau	Schweizerische Bundesbahnen Abteilung für den Zugförderungs- und Werkstättendienst Wand- und Deckenverkleidungen in Personenwagen
Aufzüge	Schindler AG, Ebikon/Luzern Innenverkleidungen von Liftkabinen
Schiffsbau	Schiffswerft Wilton-Fijenoord NV, Schiedam, Holland
Spitäler	Genesungsheim W. Hildebrand, Clinica, Brissago
Arztpraxen	Zahnärztliche Poliklinik der Universität Zürich
Labor-einrichtungen	Hygiene-Institut der Universität Zürich

Entscheiden Sie sich beim Planen von Küchen, Restaurants, Verkaufsläden oder Inneneinrichtungen irgendwelcher Art für die bewährten KELLCO-Kunststoffplatten. Sie stellen sich dadurch in den Kreis der vielen begeisterten Kenner und Praktiker.



Jede KELLCO-Platte genießt im Sinne der strengen NEMA-Normen volle Fabrikgarantie. Auf der Rückseite des Garantiescheines sind zudem Ratschläge hinsichtlich Reinigung und Pflege der Platten.



KELLCO ist hitzebeständig bis 150° C. Selbst brennende Zigaretten vermögen diese unverwüstlichen Platten nicht zu beschädigen.



Die porenlöse und hygienische Oberfläche der KELLCO-Platte ist unempfindlich gegen Spirituosen, Fruchtsäfte, Weine, Öle, Fette sowie alle im Haushalt normalerweise vorkommenden Chemikalien.



Mit einfachsten Mitteln ist KELLCO im Nu gereinigt.



Die 70 Farben und Dessins sind nach den amerikanischen NEMA-Normen im Fadeometer auf Lichtechnik geprüft.



Die fünf Mitarbeiter des technischen Dienstes stehen für Auskünfte und Ratschläge betreffend Anwendungs- und Konstruktionsprobleme kostenlos zur Verfügung.

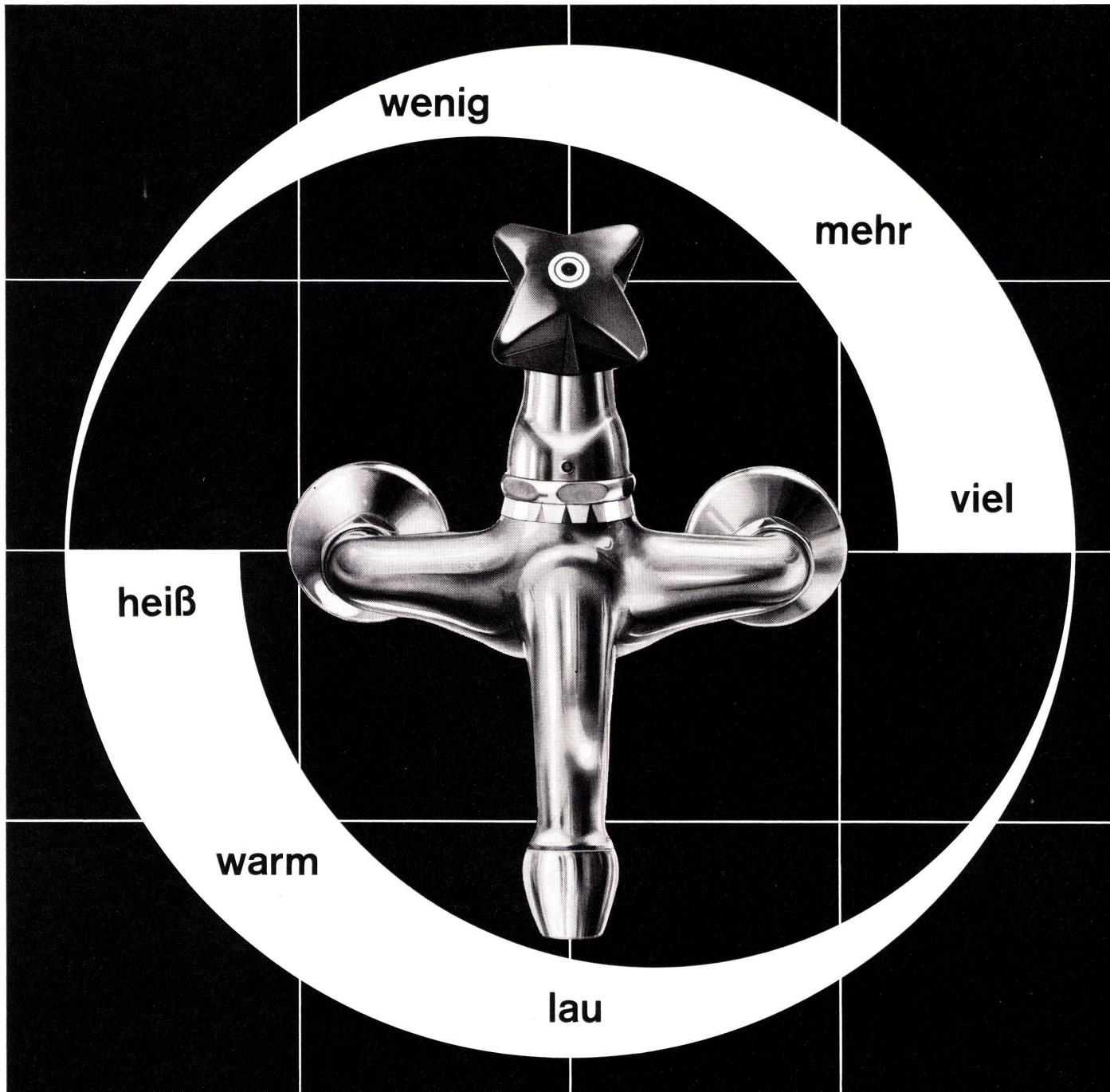


Keller + Co. AG Klingnau Aargau Tel. 056/51177

# wählen Kellco Kunststoff- platten



**Der ideale Ein-Griff-Mischer:**  
einfachste Konstruktion  
geringe Reparaturanfälligkeit  
einfache Montage  
keine Rückschlagventile



**Egloff & Cie. AG. Niederrohrdorf**  
Armaturenfabrik und Giesserei  
Telephon 056/33133

## Alupan-Türblätter für Laubengang- und Wohnungs- Abschluss-Türen

- Bei abgeschirmten Aussentüren, die den Witterungseinflüssen nicht ausgesetzt sind, wo aber doch hohe Ansprüche in bezug auf die Stehfestigkeit des Materials gestellt werden, ist Alupan die geeignete Platte.
- Das Alupan-Türblatt bietet bestmögliche Sicherheit gegen das Verziehen. Jede normale Holztüre neigt bei starken Feuchtigkeits- und Temperaturdifferenzen zwischen Aussen- und Innenseite zum Krummwerden. Der Aluminiumbelag schwächt diese Einflüsse ab, und die Tür bleibt ruhig.
- Alupan-Platten bestehen aus einer Novopanplatte, die mit Kantholz umleimt und beidseitig mit Aluminium abgedeckt ist. Fertige Dicke genau 40 mm. Die Verbindung Holz-Aluminium erfolgt nach einem speziellen Verfahren.
- Alupan-Platten sind kein Ersatz für die hochwertigen Kellpax-Leichtmetalltüren. Sie ermöglichen aber dem Schreinermeister, den Bauherrschaften eine preiswerte Türe zu liefern für Verhältnisse, in denen jede glatte Holztüre erfahrungsgemäss versagt. Sie dürfen nur an regengeschützten Orten angebracht werden. Regenwasser, welches durch das Schlüsselloch oder undichte Kantholzfugen eindringen könnte, würde die Türe beschädigen.

Alupan-Platten werden auf Mass geliefert und vom Schreiner verarbeitet und angeschlagen.

Über Konstruktionsdetails und Preise orientieren wir Sie gerne.

Alupan-Platte, beidseitig  
aluminiumbewehrt und mit  
Kanthalz umleimt.

Wohnblöcke mit Laubengang-  
türen aus Alupan in  
Zürich-Wiedikon.  
Projekt: Architekt F. A. Widmer  
Zürich  
Bauherrschaft: J. H. Kunz AG  
Zürich  
Schreinerarbeiten:  
Weidmann AG, Bülach



**Keller+Co AG Klingnau**

Telephon 056 51177

# Am liebsten Gas



→  
Küche Piatti, Dietlikon

Männer machen Gas zum Diener für die Frau von heute

Wenn sie Gas einbauen, denken Bauherren, Architekten, Installateure an die Frau... denn sie liebt die sichtbare, unmittelbar gehorchende Gasflamme. Diese harmonische

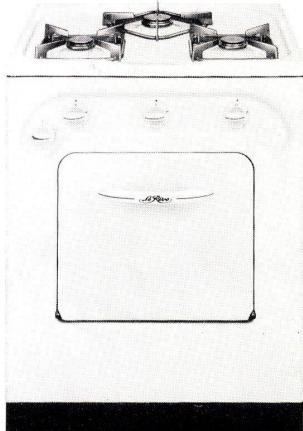
Einbauküche mit dem Le Rêve-Luxe-Gasherd ist ein Wohnzimmer – so behaglich – und doch bietet sie rein praktisch jeden Vorteil. Kochherd mit der neuen arbeitsparenden Zentral-



zündung für alle Kochstellen. Das Armaturenbrett liegt schräg, unmittelbar in Blickrichtung, nach oben und unten gegen Verschmutzung abgeschirmt. Elegante Pfannenträger. Seitliche

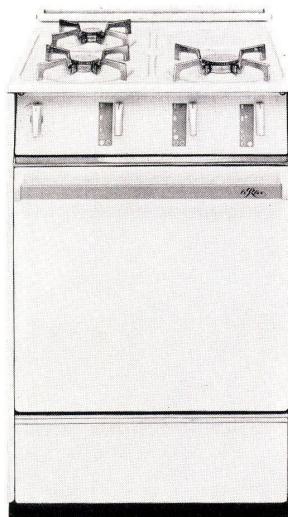
Backofenwände für die Reinigung herausnehmbar. Erfindungsreiche Abgasführung aus dem Backofen.

Gas erlaubt moderne Methoden für unsichtbare und oft auch kaminlose Installation. Die einmal gelegte Gasleitung dient so mannigfaltigen Zwecken wie Kochen, Waschen, Trocknen, Heizen, Kühlen, Warmwasserbereitung. In Fragen der Gasinstallation berät Ihr Gaswerk oder Ihr Installateur Sie gern – ausführlich – fachmännisch.



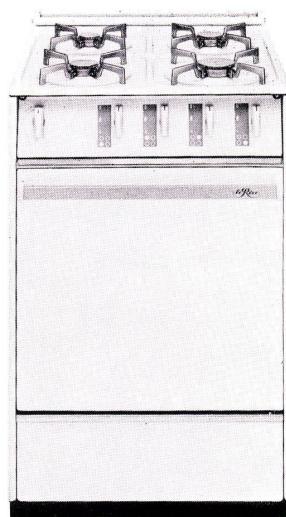
LE RÊVE G-2003

Einfaches Modell. Stativbrenner. Rostfreie, leicht abhebbare Tragringe. Höhe: 80,5, Breite: 62, Tiefe: 50



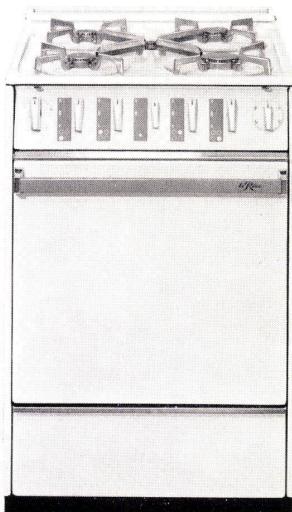
LE RÊVE G-31

Modell Standard mit 3 Kochstellen. Pfannenträger fest mit Brenner verbunden. Geräteschrank unter dem Backofen



LE RÊVE G-41

Modell Standard mit 4 Kochstellen, sonst gleich wie Modell G-31 (Modell G-41 G mit Infragrill)



LE RÊVE G-51

Modell «Luxe» mit 4 Kochstellen und zusätzlicher Zentralzündung. Großer Backofen mit Infragrill. Geräteschrank – Timer – Abschlußdeckel



LE RÊVE G-61

Modell «Grand Luxe» mit 6 Kochstellen. Erhöhte Wandborte mit Timer. Abstellfläche auf der geschlossenen Herdplatte. 2 große Backöfen, einer mit Infragrill. 2 Geräteschubladen



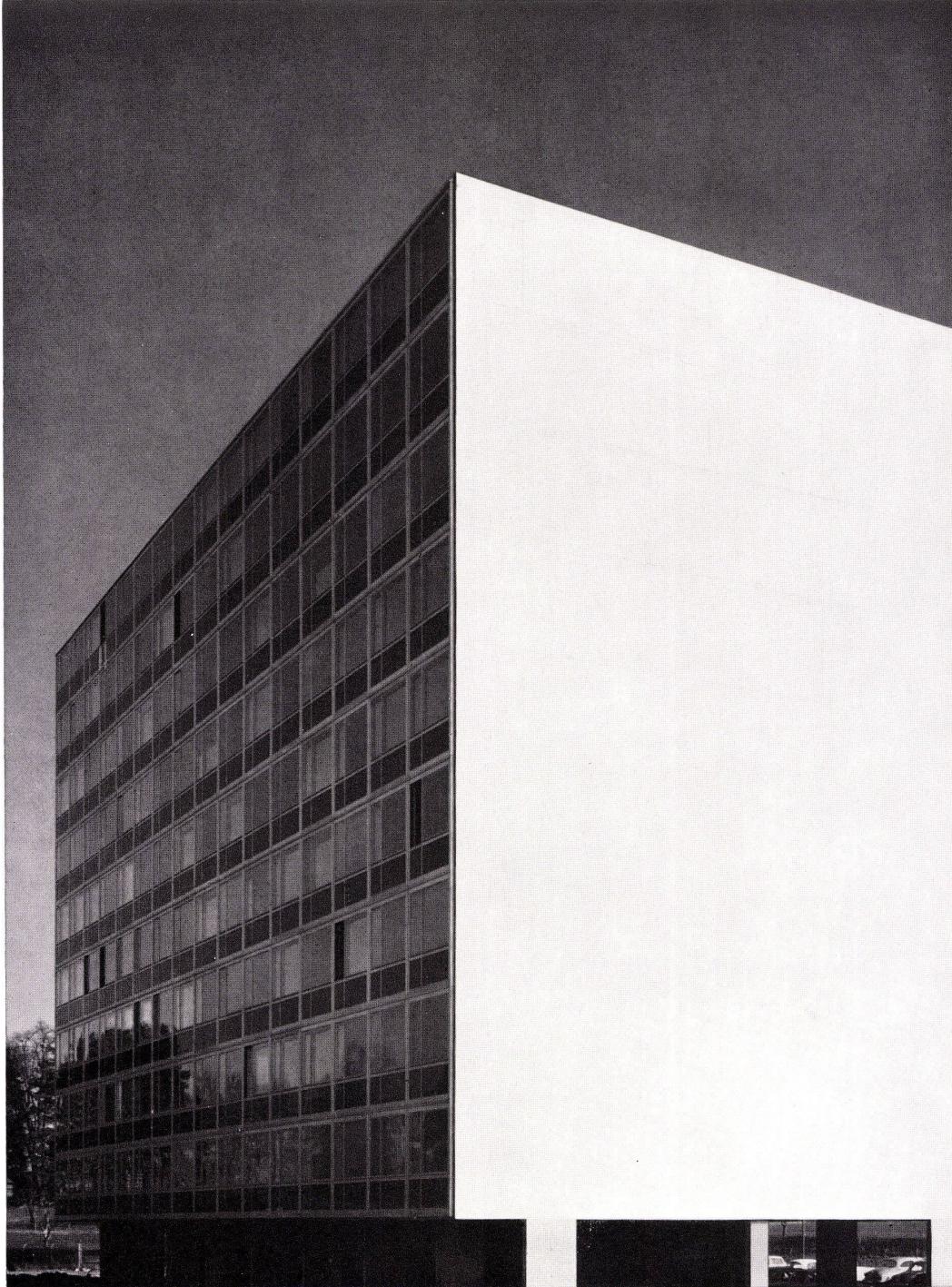
Le Rêve AG, 37, route des Acacias, Genf

#### Allgemeines

«Allgasbrenner» für jegliche Art von Gas. Schräg gestelltes Armaturenbrett (ausgenommen Modell G-2003). Automatisch regulierter Backofen mit Zubehör aus emailliertem Stahlblech. Drehspieß auf Wunsch. Normierte Dimensionen für die Modelle G-31, G-41 und G-51: 55/60/85. Höhe nach Wunsch auch 90 oder 95.



Gehärtetes emailliertes Glas



Cité satellite de Meyrin  
Arch. Addor & Julliard, Genève

## **l'âge du verre...**

Sie suchen ein leuchtendes, gediegenes oder warmes  
Brüstungselement?  
welches der Fassade seine Klasse aufprägt?  
unverwüstlich, widerstandsfähig und immer sauber?

Entschliessen Sie sich für emailliertes, gehärtetes Glas!

**Securit sa**  
Genève tél. 022 359800

**Turuvanni sa**  
Lausanne tél. 021 263273

# DIE FASSADEN KONSTRUKTION IN LEICHTMETALL !

## Hochhaus zur Palme

Für das modernste Geschäftshaus Zürichs lieferten wir die Fassadenkonstruktion, die Brüstungsverkleidungsbleche und die Fenster in Leichtmetallausführung, mit Dreh-, Drehkipp- und Kipp-Lüftungsflügeln.



## AUSGEFÜHRT IN ARBEITSGEMEINSCHAFT:



Jul.  
Hädrich + Co  
Metallbau  
Zürich 9/47



J. Sessler + Co  
Metallbau  
Zürich 3



Gebr.  
Tuchschmid AG  
Metallbau  
Frauenfeld

Textilummantelung

**Vadina**



PVC-Stegmantel

**Vadina-Plast**



Vadina, das isolierte Kupferrohr für Warm- und Kaltwasserinstallationen, ein Schweizer Produkt mit hervorragenden Eigenschaften: Schutz des Rohres vor äusseren mechanischen und korrosiven Einflüssen. Keine Kondenswasserbildung. Kein unmittelbarer Wärmeaustausch mit der Umgebung. Kein schnelles Abkühlen oder Erwärmen des Leitungswassers. Verhindert Geräusche und Vibrationen. Einfache und zeitsparende Verlegung. Leicht im Gewicht, praktisch für Lagerung und Transport. Rollen von 100 cm ø in Längen von 20 bis 40 m, je nach Dimension. Verkauf durch alle Eisenhandlungen und den Fachhandel der Sanitärbranche.

Hess & Co, Metalle  
Bahnhofstrasse 64, Zürich, Telefon 25 50 97

Luftkanäle

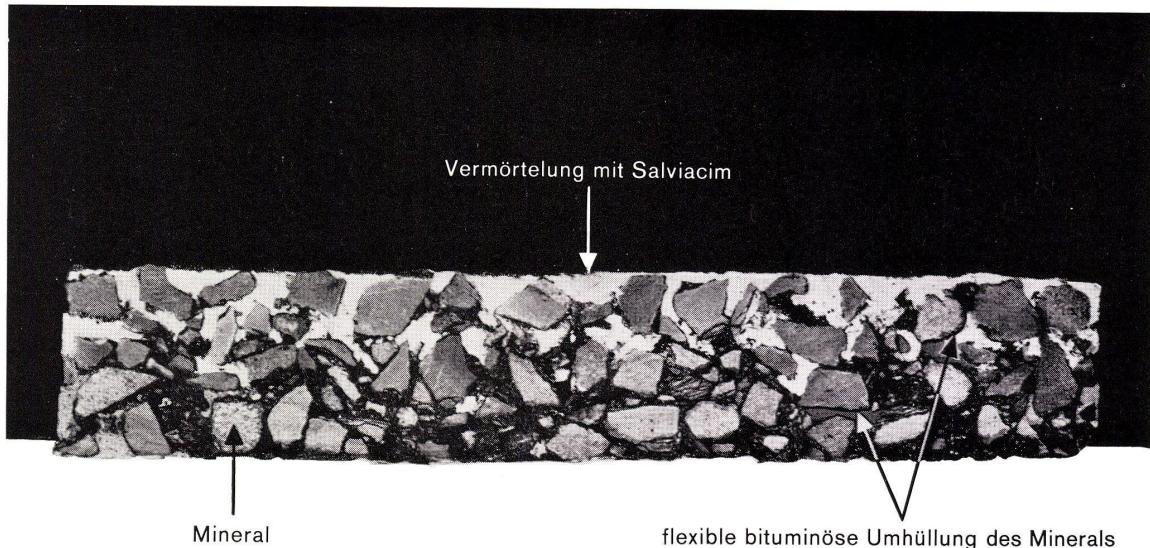
Kupferrohr

**VADINA**

# salviacim

int. pat.

Unverwüstliche Beläge auch bei schwerer Beanspruchung



**Belags-Querschnitt einer Salviacim-Deckschicht, Körnung 0/10 mm**

Eine hohlräumreiche bituminöse Deckschicht mit besonderem Kornaufbau wird mit plastifiziertem Zementmörtel ausgegossen. SALVIACIM-Beläge sind

**druckfest bis 200 kg/cm<sup>2</sup>  
öl- und benzineristent usw.  
fugenlos  
temperaturbeständig  
nicht teuer**

In 24 Ländern auf über 1,5 Millionen m<sup>2</sup> seit Jahren glänzend bewährt

Auskunft und technische Beratung durch:

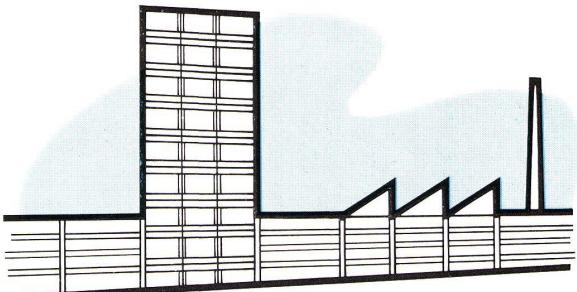
Zürich 8/34   Telephon 051 34 73 10/20



# NACO SUNSASH LAMELLENFENSTER

BILLIGER • PLATZSPAREND • MODERN

**NACO SUNSASH**, die ideale Fensterlösung für Schulen, Spitäler, Fabriken, Ateliers, Büros etc.;  
...angenehmeres Arbeitsklima zu jeder Jahreszeit  
...maximal regulierbare Luftzirkulation  
...kein Durchzug  
...wetterfest  
...korrosionswiderständig



# NACO

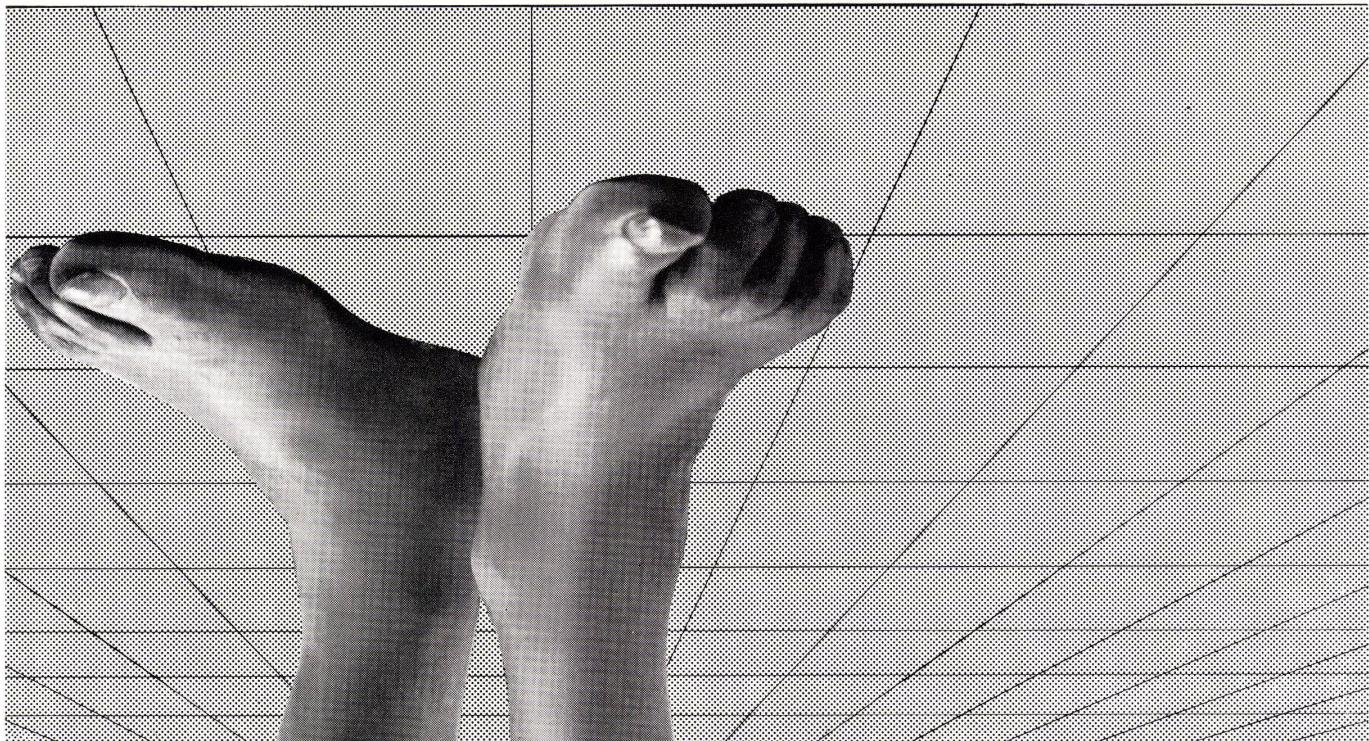
**SUNSASH**

N.V. APPLETON (U.K.) LIMITED  
SLOUGH, ENGLAND

DEUTSCHLAND  
**"HAHN LAMELLEN FENSTER"**  
Glasbau Heinrich Hahn  
Hanauer Landstr. 211  
Frankfurt am Main.

OESTERREICH  
**"NACO SUNSASH"**  
Andreas Müller's Witwe & Söhne  
Glas Grosshandlung  
Feldkirch.

SCHWEIZ  
**"LAMEGO"**  
E. Grüninger A.G.  
Aarburgerstr. 105  
Olten.



14/62 VOG

## Verkehrt — wie so vieles auf dieser Welt!

Die Römer heizten den Boden, weil sie barfüssig durchs Haus gingen. — Die Engländer lieben es, das Gesicht dem Kaminfeuer zugewendet, eine Körperseite zu «rösten» und — an die andere zu frieren. Beides ist heute verkehrt, weshalb Hundertausende moderner Menschen in der westlichen Welt der Heizung den Vorzug geben, welche alle Räume gleichmässig und mild durchstrahlt. Die Zent-Frenger-Deckenstrahlungsheizung besitzt diesen Vorteil! Sie ist unabhängig vom launischen Wetter, weil sie sich augenblicklich jeden Temperaturschwankungen anpasst, dank ihrer feinen Regulierbarkeit. Die heutige Zeit verlangt den ganzen Menschen... deshalb wollen wir wenigstens an unserem Arbeitsplatz von überflüssiger Lärmeinwirkung verschont werden. Wissen Sie vielleicht noch nicht, dass jede Z-F-Decke mit Schallschluck kombiniert ist? Sie wissen, dass Staumwälzung in den Räumen gesundheitsschädlich ist. Die Z-F-Decke heizt Ihre Räume, ohne Staubaufwirbelung zu erzeugen. Lieben Sie Grosszügigkeit ohne verschwenderisch zu sein? Dann werden Sie dem Z-F-System den Vorzug geben. Es gibt keine Lösung, die ihm in wirtschaftlicher, technischer und ästhetischer Hinsicht gleichkommt! Die Zent-Frenger-Strahlungsheizung, kombiniert mit Schallschluck, ist eine nervenschonende Wohltat in Schulen, Spitäler, Büros, Warenhäusern, Wartehallen, Restaurants, Hotels etc.

**Zent AG Bern**



Interessenten senden wir gerne unsern  
Prospekt und unsere Referenzenliste.  
Offerten durch jede zuverlässige  
Heizungsfirma.

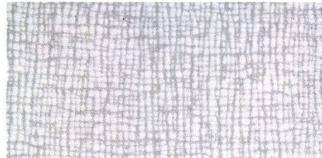
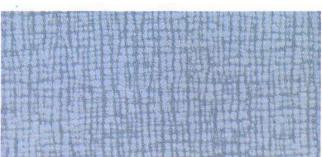
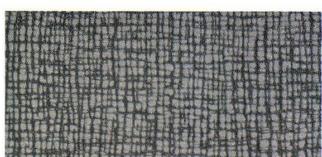
plastofloor  
**silent**

weich wie ein Teppich ...

doux comme un tapis ...

unempfindlich wie ein Plasticbelag ... insensible comme un revêtement en plastic

**plastofloor  
silent**

7204		7109	
7205		7110	
7215		7112	
7221		7119	
8204		8109	
8205		8110	
8215		8112	
8219		7503	
8221		7415	
7421		7506	

Plastofloor Silent ist ein Schweizer Kunststoffbodenbelag mit einer schall- und wärmeisolierenden Jutefilz-Unterschicht. Die in der Masse durchgefärbte PVC-Gehschicht ist mit der Jutefilz-Unterschicht untrennbar verbunden. Plastofloor Silent besitzt, dank der PVC/Jutefilz-Kombination, folgende Eigenschaften: schalldämmend, wärmeisolierend, angenehm weich und elastisch zu begehen, dauerhaft, formbeständig, strapazierfähig, kratzunempfindlich, farb- und lichtecht, ölf-, fett-, wasser- und weitgehend säurebeständig, leicht zu reinigen, einfach zu verlegen, preisgünstig. Plastofloor Silent, mit harmonischer Ton-in-Ton-Farbgebung nach der Landoltschen Farbnormung, ist in 2 Strukturen mit 8 und 13 Farbtönen erhältlich. Plastofloor Silent ermöglicht eine gediegene und grosszügige Raumgestaltung.

Plastofloor Silent ist in Bahnen von 200 cm Breite lieferbar. Für die Dauerhaftigkeit ist die Stärke der PVC-Gehschicht und für die Schallisolation die Jutefilzunterschicht massgebend. Plastofloor Silent hat ein Gesamtgewicht von ca. 1900 g/m<sup>2</sup>, wovon ca. 1200 g/m<sup>2</sup> auf PVC entfallen.

Plastofloor Silent braucht keine besondere Pflege; feucht aufnehmen genügt. Bei starker Verschmutzung empfehlen wir Ihnen die Verwendung von gewöhnlichem Seifenwasser. Plastofloor Silent kann überall verwendet werden, wo Ruhe, Komfort und Wirtschaftlichkeit gewünscht werden.

Plastofloor Silent kann auf jeden trockenen, festen und ebenen Unterlagsboden verlegt werden. Bei Holzböden ist eine Zwischenlage aus Hartfaserplatte oder Filzkarton, quer zu den Plastofloor Silent-Bahnen liegend, zu verlegen. Als Klebstoff eignet sich unser Floorcolle oder ein guter Kunstharz-Dispersionskleber.

Plastofloor Silent ist wie die übrigen Bodenbeläge Dätwyler auf die heute gebräuchlichen Wand- und Deckenfarben abgestimmt; dies erleichtert eine funktionell richtige Farbgebung im Raum.

Permanente Ausstellungen in den Baumessen von Zürich, Bern, Lausanne, Luzern, Bauzentrum Wien.

Verkauf, Verlegung, Muster und Offerten durch den Fachhandel.

Garantie nach SIA-Bestimmungen, DIN und Oe-Norm.

Bezugsquellen nachweis durch uns.

**Dätwyler**

**Dätwyler AG**  
Schweizerische Draht-,  
Kabel- und Gummierwerke  
Altdorf-Uri  
Telephon 044 / 2 13 13



Der Luftheizapparat Typ M wird dort verwendet, wo neben der Heizung eine Zufuhr von Frischluft notwendig oder erwünscht ist.



Die Mischluftklappe gibt die Möglichkeit, das Frischluft-Umluftgemisch nach Belieben zu regulieren.

# ORION-

## Luftheiz-Apparate

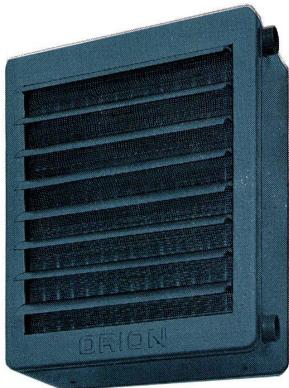
Die idealen Geräte zum Heizen und Lüften von Fabrikationsräumen, Montagehallen, Lagerräumen, Garagen usw.



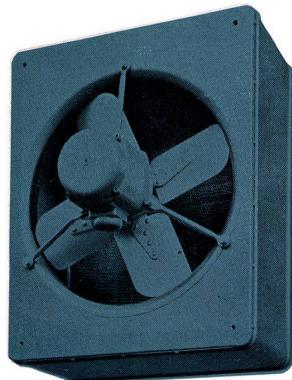
Mit dem Deckenluftheizapparat Typ D lassen sich viele Heizprobleme in Räumen lösen, in denen infolge der Platzverhältnisse keine Wandapparate montiert werden können:



Der Typ RG ist für niedere Räume bestimmt. Da die Warmluft seitlich austritt, werden störende Luftbewegungen weitgehend verhindert.



Der Normalluftheizapparat Typ N für Umluftbetrieb ist der einfachste Apparatetyp mit sehr vielen Verwendungsmöglichkeiten in bezug auf Plazierung sowie Anwendung bei günstigem Preis.



Der Verkauf und die Montage der ORION-Luftheizapparate erfolgt durch die Heizungs- und Lüftungsfirmen.

# ORION WERKE ZÜRICH

Fabrik für wärme- und kältetechnische Apparate

Hardturmstrasse 185

Telefon 051/421600

# ARFA

Die Aufweitung eines Stahlrohres unter einem konischen Dorn ist ein zuverlässiger Gradmess器 für die Qualität seiner Schweißnaht. ARFA Stahlrohre haben Aufweitkoeffizienten von weit über 30%. Wird die Probe bis zum Bruch geführt, reißt das Rohr regelmäßig ausserhalb der Schweißnaht. Dies ist ein Beweis für die Sicherheit, die Ihnen ein ARFA Rohr bietet.



F + D Gyssler

ARFA Röhrenwerke AG  
Basel 2 Tel. 061/35 55 55

# Schindler in Verwaltungsbauten



Innert kürzester Zeit müssen hier bei Arbeitsbeginn Hunderte von Personen in die verschiedenen Stockwerke befördert werden. Bei Arbeitsschluss bewegt sich der Menschenstrom in umgekehrter Richtung. Und in der Zwischenzeit sollen im Auf- und Ab-Verkehr zwischen den Etagen keine Wartezeiten entstehen.

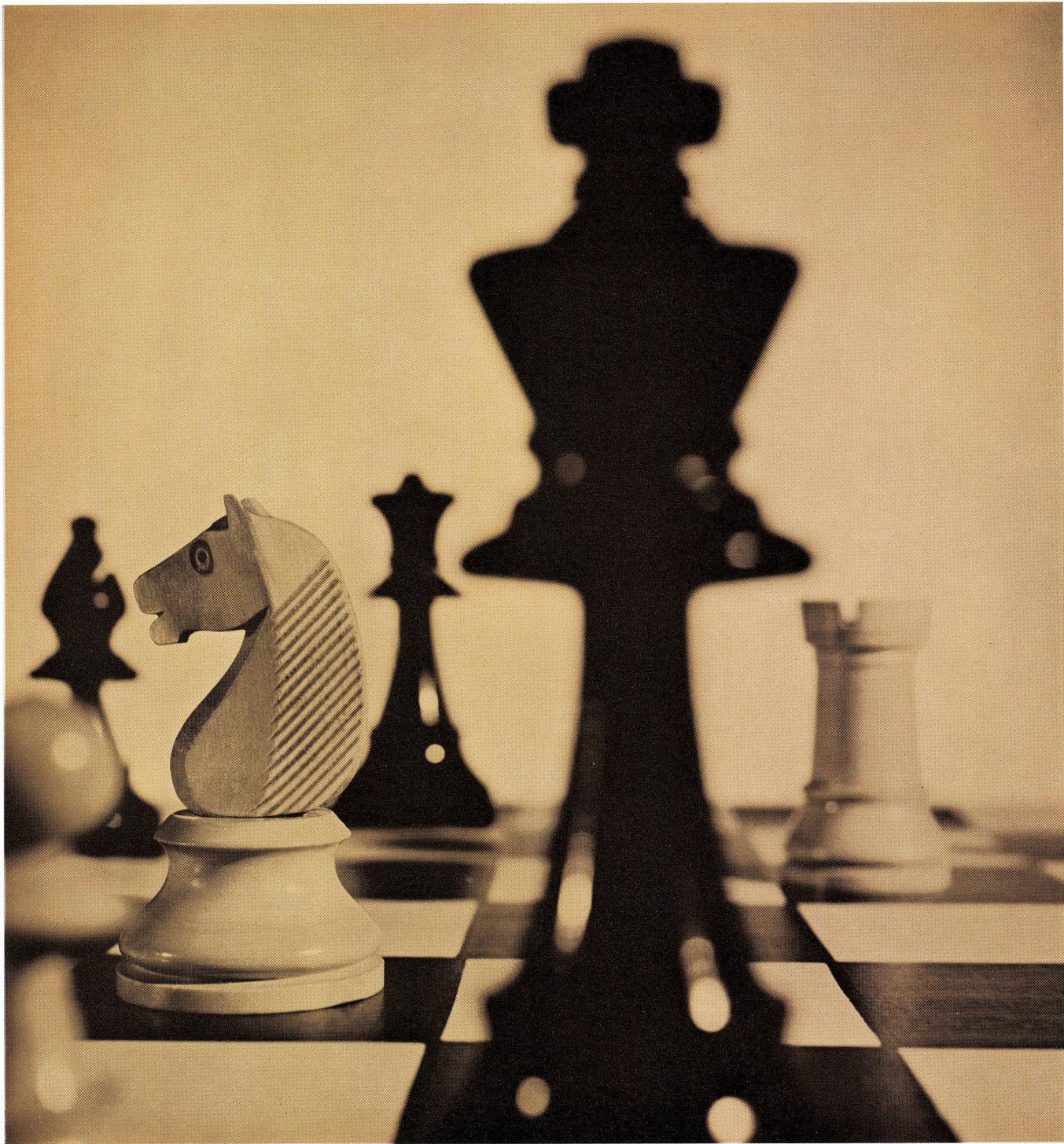
Nur zuverlässige Aufzugsanlagen mit vollautomatischen Steuersystemen lösen diese Aufgaben. Deshalb fahren auch in den Verwaltungsgebäuden der Basler chemischen Industrien – wie überall, wo es darauf ankommt – Schindler-Aufzüge.

Als Weltneuheit bietet Schindler für höchste Anforderungen den elektronisch gesteuerten Ward-Leonard-Antrieb Transtronic®:  
– minimale Fahrzeit,  
– stufenloser, sanfter Übergang von maximaler Fahrgeschwindigkeit bis zum Stillstand und umgekehrt,  
– stossfreies Schlussanhalten, unabhängig von der Förderlast, mit einer Genauigkeit von  $\pm 5$  mm.



Schindler & Cie. AG  
Aufzüge- und Elektromotorenfabrik  
Ebikon-Luzern

Aufzüge  
Fahrtreppen  
Eisenbahnwagen



Wie beim Schachspiel...

entstehen unzählige Kombinations-Möglichkeiten bei der Küchenplanung mit Forster-Küchenkombinationen.

Das Baukastensystem mit den Normbauteilen gibt Ihnen so viel Spielraum in der Anordnung und Wahl der Einbauelemente. Auch bei schwierigen Raumverhältnissen findet sich unter den über 100 Spülischen bestimmt die zweckmässige Variante für Ihre Küche.

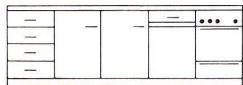
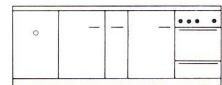
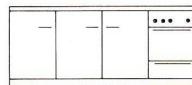
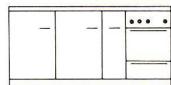
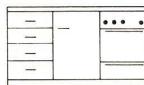
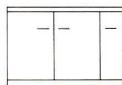
Wählen Sie aus 26 Einbauelementen jene, die Ihrem Bedarf entsprechen. Schon ist das «Herz» Ihrer Küche geplant. Ergänzen Sie es mit den An- und Oberbauten, und Sie erhalten eine praktisch eingerichtete und gut präsentierende Küche.

Jahrelang werden Sie an Ihrer Forster-Küchenkombination Freude haben. Sie ist formschön und solid. Denken Sie daran: Stahl-Küchenkombinationen sind unverwüstlich.

Verlangen Sie noch heute unseren farbigen Prospekt; er hilft Ihnen beim Kombinieren.

**forster**

Aktiengesellschaft Hermann Forster Arbon



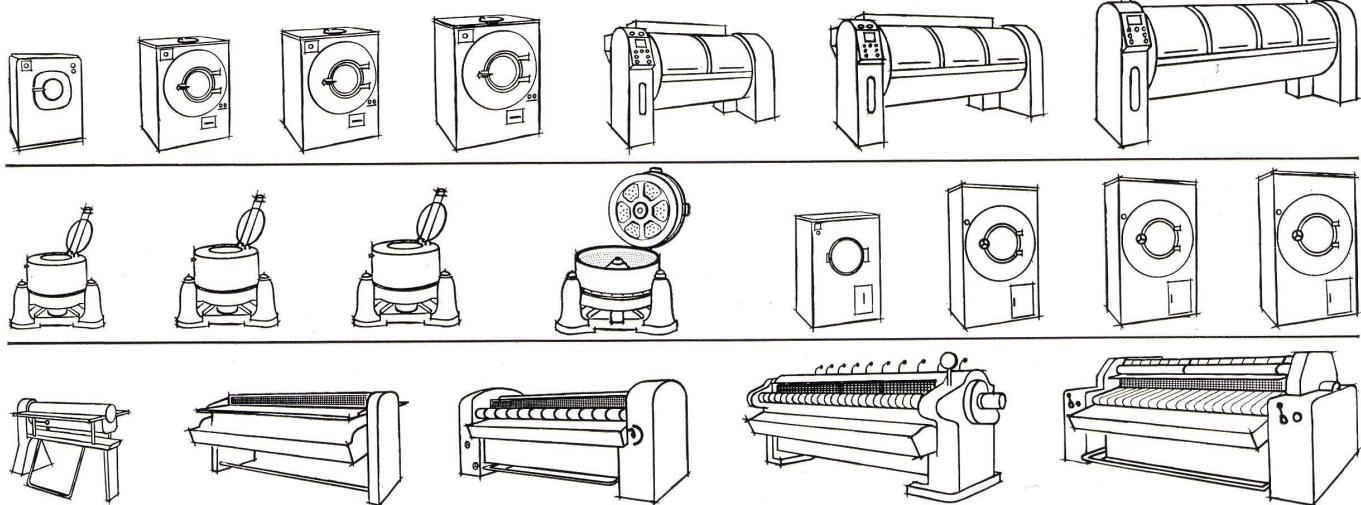
# Alle Ihre Waschprobleme



## ...unter einem Hut

... denn das umfangreiche Ferrum-Fabrikationsprogramm verfügt über eine grosse Auswahl modernster Wäschereimaschinen. Diese Vielseitigkeit ermöglicht es, kleinste und grösste Anlagen ausschliesslich mit Ferrum-Maschinen auszurüsten. Technisch fortschrittliche Konstruktionen, hohe

Leistungsfähigkeit und sprichwörtliche Betriebssicherheit begründen den Erfolg von Ferrum-Wäschereimaschinen im In- und Ausland. Verlangen Sie Prospekte über Waschautomaten, Zentrifugen, Trockenmaschinen und Glättemaschinen. Ferrum verdient Ihr Vertrauen.



Ferrum AG Giesserei und Maschinenfabrik, Rupperswil/Aarau

**ferrum**



# perfecta - vario

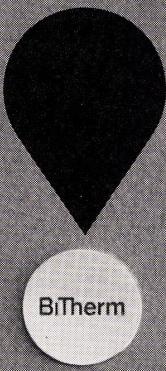
Wünschen Sie erhöhten Wohnkomfort?

Verlangen Sie von Ihrem Installateur den Einbau einer Perfecta-Vario Umwälzpumpe für Ihre Zentralheizung.

Dies ist ein neuartiges Einheitsmodell für alle Anlagen bis 50000 W.E. (grösseres Einfamilienhaus), wobei die richtige Pumpenleistung bei maximaler Geräuschlosigkeit durch blosses Drehen an einem Regulierknopf eingestellt werden kann.

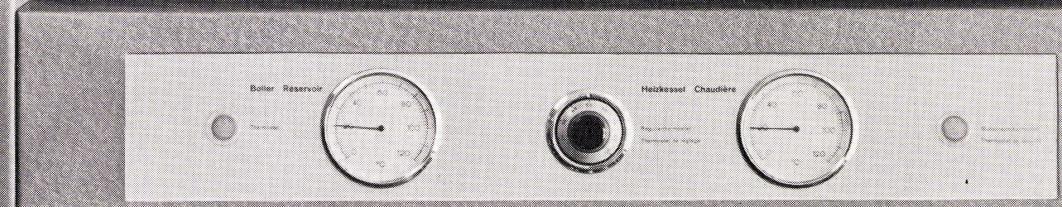
Nützen auch Sie diese Neuerung und verlangen Sie die praktische Perfecta Vario.

**K. RÜTSCHI A.G., PUMPENBAU, BRUGG**  
TELEPHON (056) 4 04 55



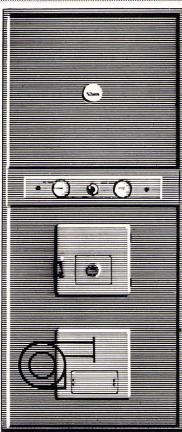
BiTherm

Höchst  
wirtschaftlich  
weil  
automatisch  
gesteuert



# Ideal BiTherm Kombi Kessel

Der Ideal Bitherm kann mit jeder beliebigen Steuer-automatik ausgerüstet werden. Das macht ihn noch wirtschaftlicher: Die Automatik verhindert jede Über-heizung und spart damit erhebliche Mengen Brenn-stoff. Aber nicht nur deshalb sind die Betriebskosten dieser Kessel-Boiler-Kombination so verblüffend nied-rig: Die andern Gründe sind: sehr hoher Wirkungs-grad des modernen Gusskessels dank sinnvoller Rauchgasführung, — grosser Verbrennungsraum, der die optimale Einstellung jedes Öl-brenners ermög-licht — geringer Wärmeverlust. Fazit: Sie bekommen Wärme und Warmwasser für erstaunlich wenig Geld. Jeder Bitherm-Besitzer kann Ihnen das bestätigen. Verlangen Sie unsere Referenzenliste!



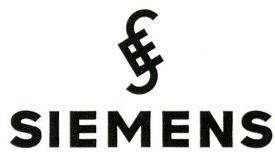
#### Wichtige Bitherm-Vorteile:

- Enorme Lebensdauer (Heizkessel aus Guss)
- passt in jeden Heizraum (niedrige Bauhöhe)
- von Öl auf festen Brennstoff umstellbar (kein Leistungsverlust)
- Erstaunlich niedrige Betriebskosten
- Ausführliche Dokumentation durch Ihren Installateur oder die Herstellerin

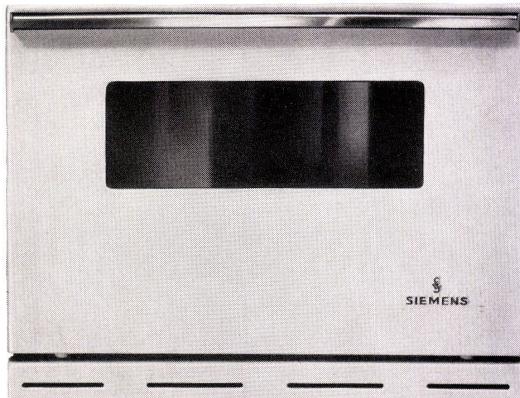


**IDEAL-Standard** AG Dulliken SO / Tel. 062/5 10 21  
Seit über 30 Jahren führend im Heizkesselbau

# Siemens Einbau- Elemente

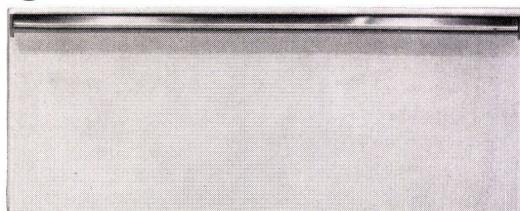


## moderne klare Formen

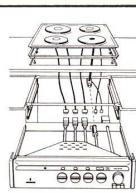


Normalausführung:  
7-Taktschalter, Kontroll-  
lampen, kombinierbare  
Ober- und Unterhitze,  
Grillsteckdose, Back- und  
Bratblech, Rost.  
Luxusmodelle:  
mit Leuchtpult, Backofen-  
Sichtfenster  
mit Innenbeleuchtung,  
Spezialgrill, Drehspieß.  
Verlangen Sie bitte  
unseren Spezialprospekt  
und eine unverbindliche  
Offerte.

## genormte Masse



Mit wenigen  
Handgriffen sind  
die Kochplatten  
mit den Steck-  
verbindungen  
angeschlossen und  
der Herd auf



dem mitgelieferten  
Einbaurahmen  
eingeschoben;  
dadurch einfachste  
Demontage bei  
allfälligen  
Reparaturen.

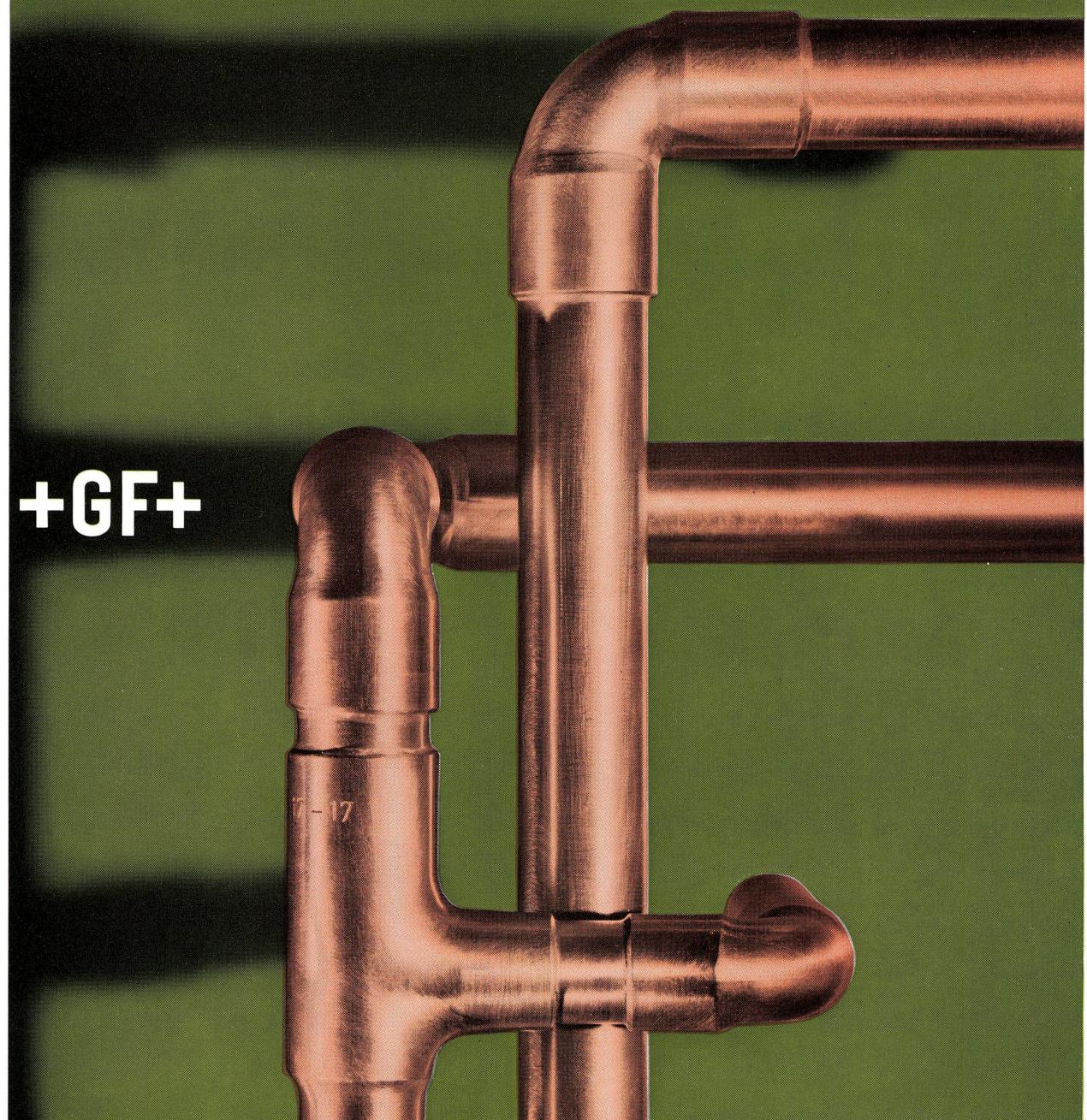


Der Backofen –  
gleiche, einfache  
Montage –  
lässt sich in  
bequemer Sicht-  
höhe einbauen.

SEH 7.24

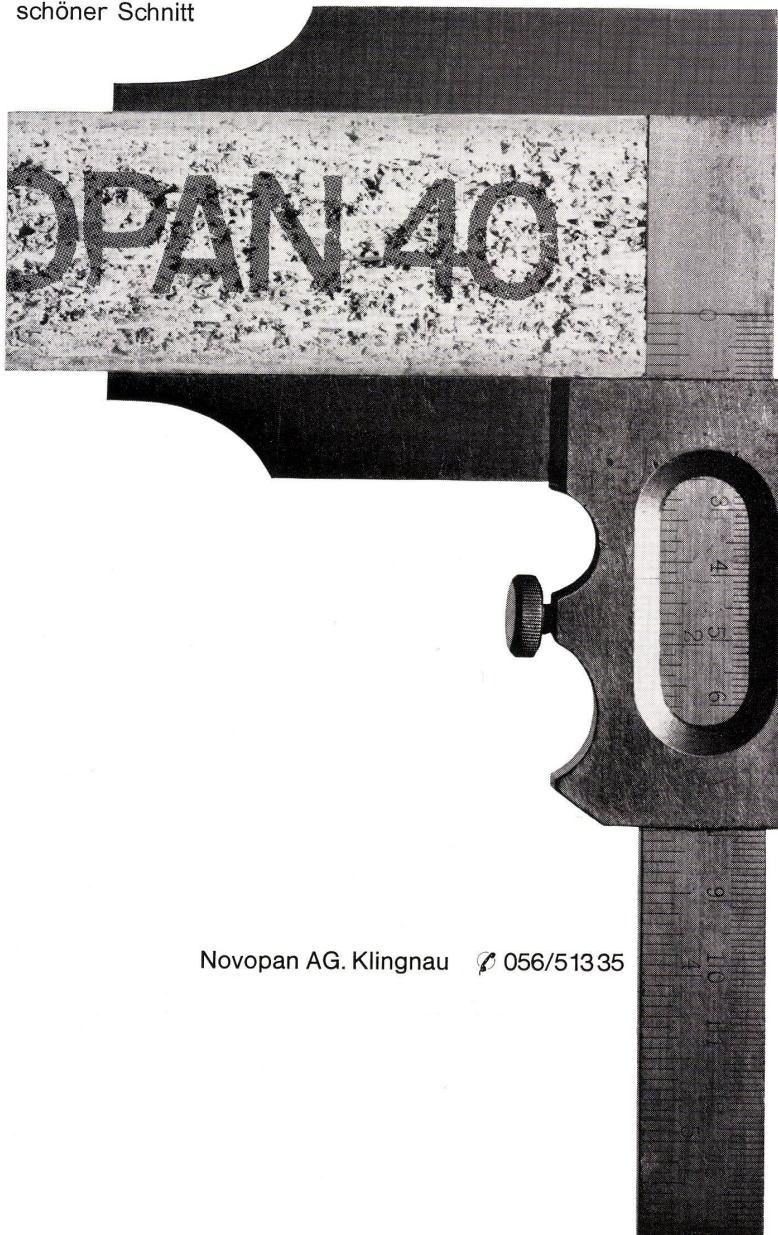
**SIEMENS ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG ZÜRICH BERN LAUSANNE**

+GF+



**+GF+ Kupferrohr-Lötfittings**  
für Hausinstallationen und Industrieanlagen

schöner Schnitt



Novopan AG. Klingnau 056/51335

NOVOPAN

Neue, moderne, voll-  
automatische  
Schneidanlagen  
und Schleifstrassen  
bürigen für schönen  
Schnitt und minimale  
Dickenschwankungen  
jeder einzelnen  
NOVOPAN-Platte.

# HOLMSUND

der skandinavische Qualitätsboden in über 25 praktischen Farbstellungen und verschiedenen Dimensionen

VINYL-BODENPLATTEN

Verkauf und Verlegung durch den Fachhandel  
Auskünfte, Muster, Garantie durch  
FILMOS A.G., Basel  
Streitgasse 3, Tel. 061/24 39 33/32

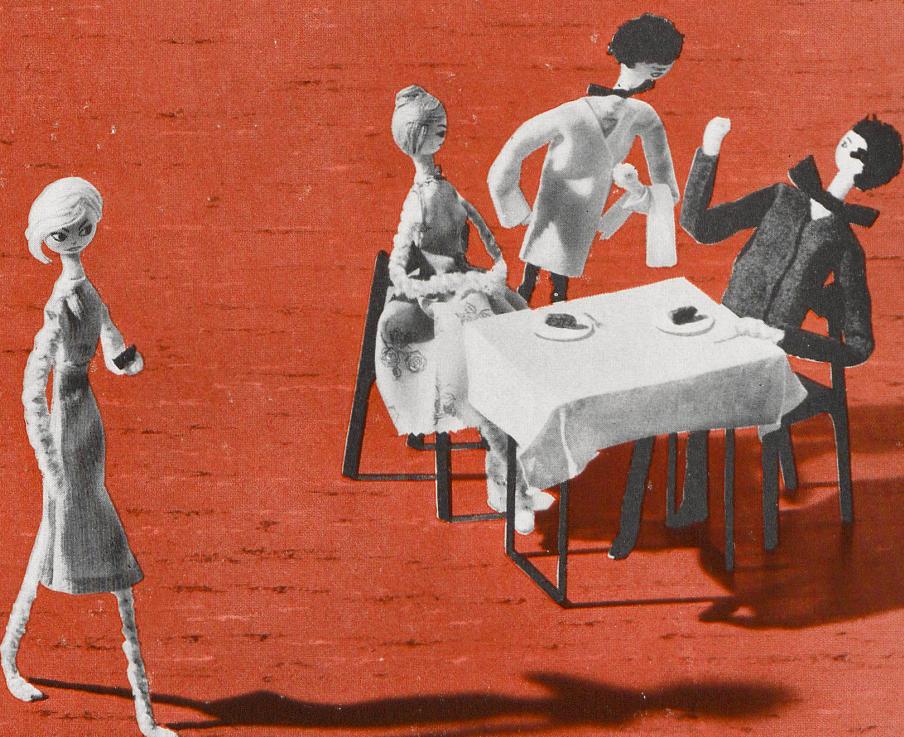
tausendfach bewährt,  
überall dort, wo allerhöchste  
Ansprüche  
gestellt werden.

unverwüstlich  
unempfindlich  
dekorativ

W. Messmer

# TARKETT

die unübertroffene  
Vinyl-Asbest Bodenbelagsplatte  
aus Schweden



**Stärkste Beanspruchung von Böden?  
TARKETT trotzt!**

## HASSLER

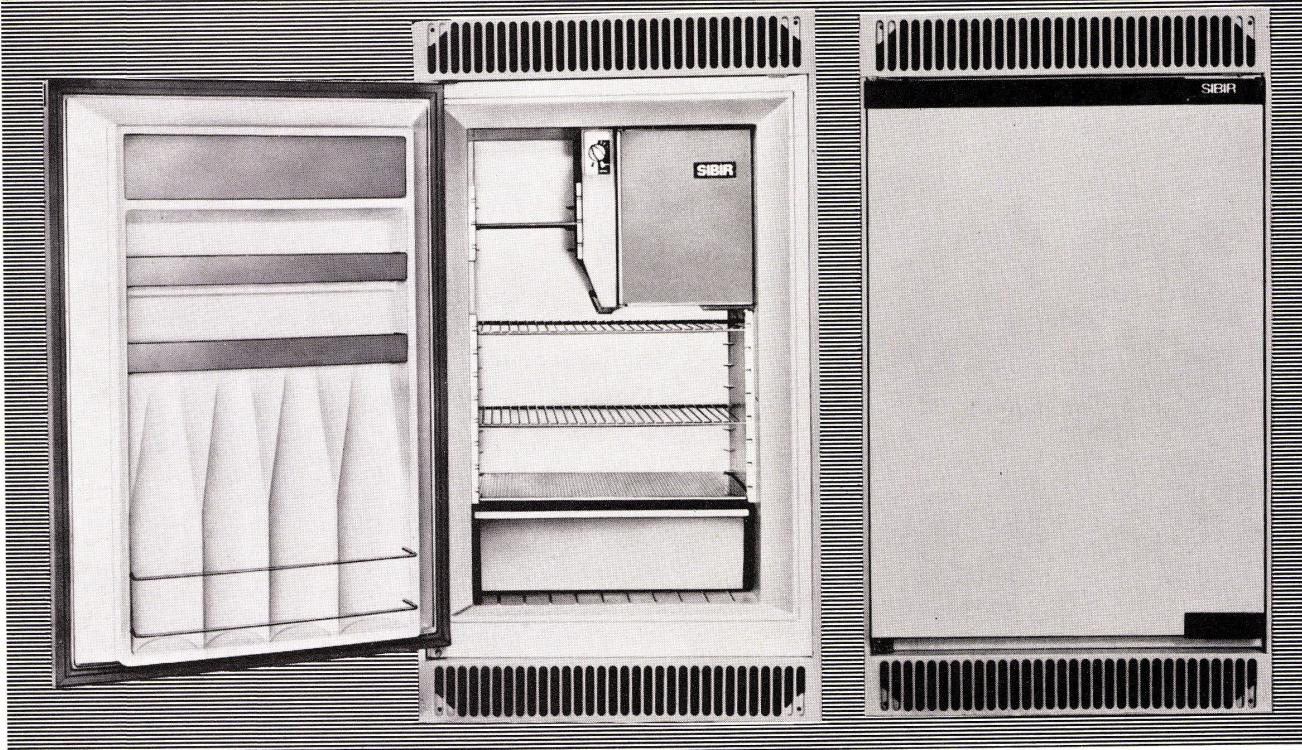
Generalvertretung:  
Hans Hassler & Co AG Aarau  
Kasinostrasse 19  
Telefon 064-22185



TARKETT ist der ganz auf Zweckmässigkeit  
hergestellte Vinyl-Asbest-Bodenbelag  
aus Schweden:  
Ausserordentlich strapazierfähig,  
unempfindlich gegen Wasser,  
Fette und Säuren, porösenfrei, anspruchslos  
in der Pflege und durchgehend gefärbt.  
Günstig im Preis.  
16 Farben, Format 25x25 cm.

Offerte und Verlegen  
durch die Fachgeschäfte  
und die Hassler-Häuser:  
Bern: Bossart & Co AG  
Biel: Bossart & Co AG  
Luzern: Hans Hassler AG  
Neuenburg: J. Wyss SA  
Zürich: H. Rüegg-Perry AG  
Lausanne: Bureau und  
St.Gallen: Ausstellung  
Hans Hassler & Co AG

# SIBIR



## neu für grosse Wohnungen SIBIR- Einbau- Kühlschrank 120 Liter

Der lang erwartete grosse SIBIR-Einbau-kühlschrank ist da! Wie das bereits berühmt gewordene Sockelmodell ist auch der 120-Liter-Einbautyp ein **echter Zweittemperaturschrank** mit getrennter Kälteerzeugung für Tiefkühleit und Normal-schrank. Die vollautomatische Abtauung, die automatische Tauwasser-Ableitung und -Verdunstung, und die Magnetband-türe zeigen, dass der neue E 120 auch punkto Komfort und Ausrüstung an der Spitze steht.

Der E 120 bietet dem fortschrittlichen Architekten und Bauherrn die Möglichkeit, bereits heute einen Apparat zu verwenden, der – basierend auf dem **Zweittemperatursystem der Zukunft** – auch nach Jahren noch zeitgemäß und modern sein wird.

Selbstverständlich gelten auch für den neuen Schrank die bekannten SIBIR-Vorteile:

- 5jährige VOLL-Garantie auf alle Teile des ganzen Schrankes.
- Grosse Wertbeständigkeit. Der SIBIR ist kein Kompressor, sondern ein moderner Absorptionsapparat ohne bewegliche Teile, der auch nach Jahren keine grossen Reparaturkosten verursachen kann.
- Prompter, einwandfreier Servicedienst
- Möglichkeit, für jede Wohnungsgröße den passenden SIBIR-Kühlschrank zu wählen: eine Bestellung, ein Mengenrabatt, eine Garantie, ein Service.

Verlangen Sie Prospekte, Massblätter und Offerten beim Fachhandel oder bei unserer Verkaufsabteilung.

SIBIR Kühlapparate GmbH  
Schlieren ZH  
Tel. 051 98 84 44



Mortelmanns Druckerei und  
Kartonnagenfabrik N.V.  
Rijswijk (Holland).  
Arch.: W. Damen, Den Haag



## Das neuzeitliche Bauelement

**Für große Fabrikhallen ist es zweckmäßig,  
Großlichtkuppeln zu verwenden.  
Die Dachkonstruktion wird dadurch  
bedeutend billiger.**

ULTRALIGHT-Großlichtkuppeln  
sind in den Abmessungen von 40 cm bis  
500 cm erhältlich. Spezialabmessungen  
oder Lichtbänder auf Anfrage.

ULTRALIGHT-Großlichtkuppeln  
haben eine absolut glatte Oberfläche,  
sind leicht,  
ergeben eine optimale Lichtdiffusion,  
sind trotz großer Lichtdurchlässigkeit  
blend- und strahlungsfrei,

sind unzerbrechlich und stabil, auch für  
Schneelasten,  
sind nahtlos aus einem Guß und daher  
absolut dicht,  
sind alterungsbeständig; daher keine  
Sprödrisse,  
sind in allen Staaten Europas in gleicher  
Qualität erhältlich,  
sind ein gediegenes Schweizer Produkt  
von europäischer Bedeutung.

Verlangen Sie kostenlose lichttechnische  
Beratung durch:

**Eschmann AG, Thun**  
Kunststoffverarbeitung, Telefon 033/291 91



# Schulhaus

Maschinelle Erdarbeiten  
Erd-, Kanalisations-, Maurer + Eisen-  
**Innenwandverkleidung**  
Heizung  
Klimaanlage  
Luftschutzlüftung  
Aufzüge  
Öelfeuerungen  
Tankanlagen  
Kühlanlagen  
Luftschutzbauteile  
Kaminbau  
Elektrische Installationen

Ernst Leib...  
R. ... Zürich  
Dang... Zürich  
Berch... C...  
Fer...  
Au...  
Oe...  
Au...  
J. S...  
Of...  
Ge... Zürich  
Ha...  
Ku...

wand stamoid

A construction worker in a white suit and hard hat is standing on a ladder, applying a roll of 'wand stamoid' wall covering to a vertical wall. The wall has several horizontal panels with text on them, including 'Ernst Leib...', 'R. ... Zürich', 'Dang... Zürich', 'Berch... C...', 'Fer...', 'Au...', 'Oe...', 'Au...', 'J. S...', 'Of...', 'Ge... Zürich', 'Ha...', and 'Ku...'. The worker is holding the roll of material with both hands, and the brand name 'wand stamoid' is visible on the roll.

**EXPO 64, Halbsektor 2b, «Mensch und Haus» – Wand-Stamoid in der Eigentumswohnung Nr. 5.**  
**Innenarchitekt: Jürg Bally SWB, Zürich**

Wo gebaut wird und der Bauherr rechnet, da werden die Innenwände sehr oft mit Wand-Stamoid verkleidet – in Geschäftshäusern, Schulen, Spitäler, Hotels, Verwaltungen, Wohnbauten. Wand-Stamoid – vorteilhaft wegen seiner Dauerhaftigkeit und der einfachen Verarbeitung – ist PVC auf stabilisierender Gewebegrundlage, darum

elastisch genug, um normalen Spannungen in den Wänden zu widerstehen. Vor allem ist es wirklich abwaschbar, lichtecht in der Masse gefärbt und weitgehend kratz- und schlagfest. Auskunft und Kollektionen: Stamm AG, Eglisau, Telefon 051/96 32 22 und durch die Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Tapetenhändler.

**wand**

**stamoid**®

# Einfamilienhäuser

## Maisons familiales

### One-family houses



Ackermann Kurt	Konstantinidis Aris
Anahory Eduardo	Lamunière Jean-Marc
Barth Alfons	Luder Hans
Beyersdorf Paul	Mathews Edward
Blake Peter	Neutra Richard
Bo Jørgen + Wohlert Wilhelm	Pei J.-M.
Fischli Hans + Eichholzer Fredi	Pfau Bernhard
Franzen Ulrich	Rasser Max + Vadi Tibère
Friis Knud + Nielsen Elmar Moltke	Rauber Helmut
Fumasoli Silvio	Seidler Harry
Hafner Leo + Wiederkehr Alfons	Soriano Raphael
Hofmann Hans-Günther	Thoenen Marcel
Ishino Osamu	Tjønn Bjarne
Jacobsen Arne	Viganò Vittoriano
Jaenecke Fritz + Samuelson Sten	Witthoefft Arthur
Johnson Philip	Wurster Walter
Koenig Pierre	

**Soeben erschienen**

Unveröffentlichte Beispiele moderner Wohnhausarchitektur aus allen Erdteilen.  
Exemples inédits d'architecture moderne de maisons privées dans tous les continents.

Unpublished examples of modern home architecture from all over the world.  
70 Seiten, über 200 Bilder (Außen- und Innenaufnahmen) und Pläne, Großformat  
30,5 x 38 cm, gebunden, Preis Fr. 47.—

70 pages, plus de 200 illustrations (prises extérieures et d'intérieures) ainsi que des plans, grand format 30,5 x 38 cm, relié, prix frs. 47.—

70 pages, over 200 illustrations (interior and exterior) and plans, large size  
30,5 x 38 cm, bound, price Fr. 47.—

Zu beziehen direkt beim Verlag oder durch alle Buchhandlungen.

A obtenir directement par l'éditeur ou par toutes les librairies.

Obtainable directly from the publisher or from all bookshops.

Verlag Bauen+Wohnen, Zürich 33

**Vient de paraître**

**Just out**

**Hornitex** Super



## Ihr Wohnzimmer ist doch kein Schonzimmer

Jetzt haben wir die richtige Platte für das Wohnzimmer: Hornitex-Relief. Diese Erfindung fiel nicht aus heiterem Himmel. Sie lag in der Luft. Die Anregung kam vom Verbraucher. Und wenn sich Verbraucher unterhalten, hört Hornitex zu. Und handelt! So wurde die neue Relief-Platte entwickelt. Sie hat eine seidig-griffige Oberfläche und geschmackvolle, moderne Dekors – auch sympathisch-dezente Maserungen – wie sie eigentlich nur die Natur hervorbringt. Aber die Platte ist aus Hornitex. Mit den gewohnten, guten Eigenschaften. Hitze, Schlag, Stoß, Kratzer und Säuren

können ihr nichts anhaben. Die Platte bleibt wie sie ist: geschmackvoll, gediegen, neu – ideal also für das Wohnzimmer. Wir sind der Ansicht, daß sich diese Ansicht immer mehr durchsetzen wird.

**Hornitex**  
die doppeltbeschichtete  
Kunststoffplatte

HORNITEX-  
Werke  
Gebr.  
Künnemeyer  
Horn/Lippe

**Emil Keller Plattenwerk, Bischofszell-Stadt TG/SCHWEIZ, Espenstraße 810**

**Der Name Zehnder auf den Verschlusschrauben der Stahlrohr-Radiatoren**

**ist das Kennzeichen für ein seit über 30 Jahren bewährtes Fabrikat**

**Lieferbar in allen Bauhöhen von 30-700 cm und in Bautiefen von 62, 100, 136, 173, 210 mm**

**Gebrüder Zehnder AG, Radiatorenfabrik, Gränichen b/Aarau**



**Kristall-  
spiegelschränke für  
hohe Ansprüche**

# **Savez «form 2000»<sup>®</sup>**

grosszügige Abmessungen  
klare formale Gestaltung  
durchdachte unkomplizierte Bauweise und  
feinste handwerkliche Ausführung  
kennzeichnen  
savez-«form 2000» - Kristallspiegelschränke

**Savez Sanitär-Bedarf AG Zürich 8 Kreuzstrasse 54  
Spezialisten für Küchenbau und Sanitärbedarf**

®  
Marke und Modell international geschützt



# Luxaflex®

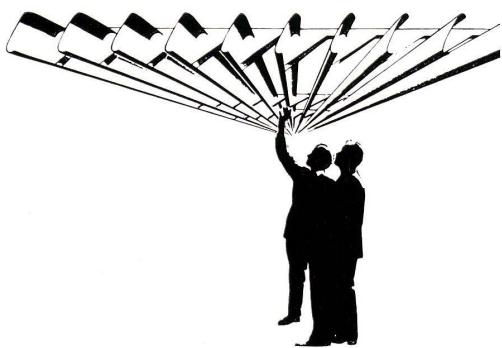
## Aluminium-Bauelemente

bieten der modernen Architektur vielseitige, neue Anwendungsmöglichkeiten, für:  
Fassadenverkleidungen  
Sonnenblenden  
Brüstungen  
Balkongeländer-Füllungen  
Vordächer  
Zier- und Akustikdecken  
Wandverkleidungen

HUNTER DOUGLAS, der weltbekannte Produzent von industriell vorlackiertem Aluminium, fabriziert die gefärbten Aluminiumbänder, die dann von der schweizer Metallbauindustrie auf Spezialmaschinen zu den lackierten Luxaflex-Bauelement-Profilen verformt werden.

Ihre Vorteile sind offensichtlich:  
universell verwendbar  
technisch zweckmäßig  
ausgesprochen witterungsbeständig  
geringe Wartung  
leicht im Gewicht  
rasch und einfach montiert  
mit vielen Möglichkeiten für Farbgebung

Für weitere Auskünfte und technische Beratung wenden Sie sich bitte an:  
HUNTER DOUGLAS  
INTERNATIONAL LTD., MONTREAL  
Filiale LUZERN,  
Moosstr. 15, Tel. 041 / 3 60 83  
oder an den Hersteller:  
METALLBAU KELLER, St. Gallen,  
St. Jakobstr. 11, Tel. 071 / 24 82 33



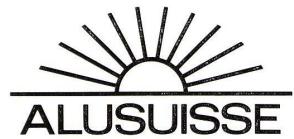
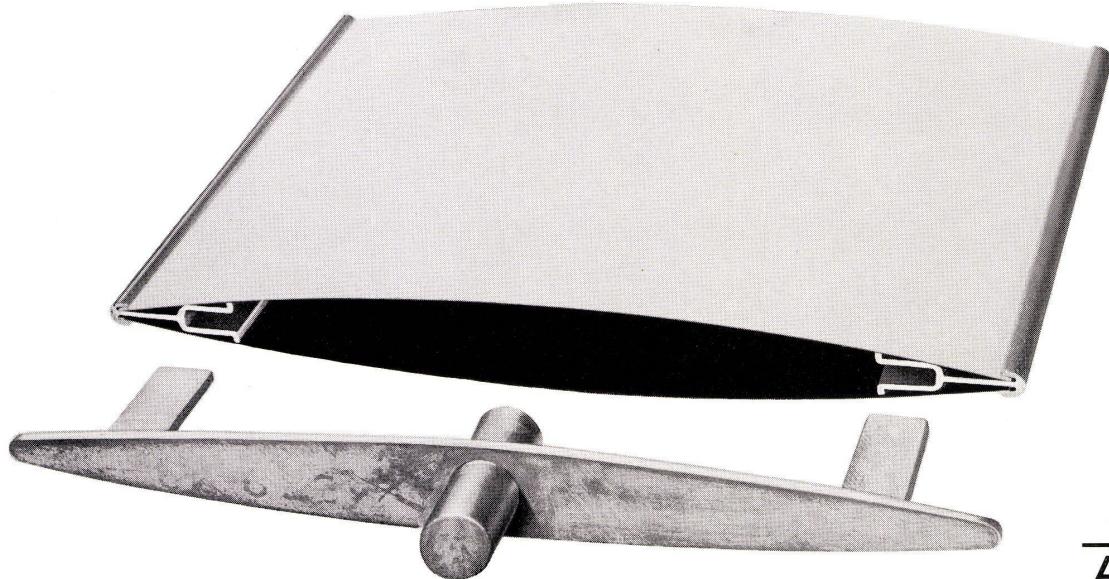
# Luxaflex®

## Bauelemente

\* ein Erzeugnis von

# Hunter Douglas





**ALUSUISSE** Brise Soleil sind aus Aluminium-Strangpressprofilen, -Blechen und Gussstücken nach dem Baukastensystem zusammengesetzt. Dank der ausgezeichneten Eigenschaften der bewährten **ALUSUISSE**-Legierung besonders in bezug auf Reflexion und Witterungsbeständigkeit sind **ALUSUISSE** Brise Soleil wirkungsvoll und wirtschaftlich.

Die **ALUSUISSE** stellt auch farbig einbrennlackiertes Aluminiumband **ALUCOLUX** her, wodurch besonders für die dem Raum zugewandte Seite interessante Variationsmöglichkeiten geboten werden.

Aluminium ist witterungsbeständig, leicht zu verarbeiten und wirtschaftlich in seiner Anwendung.

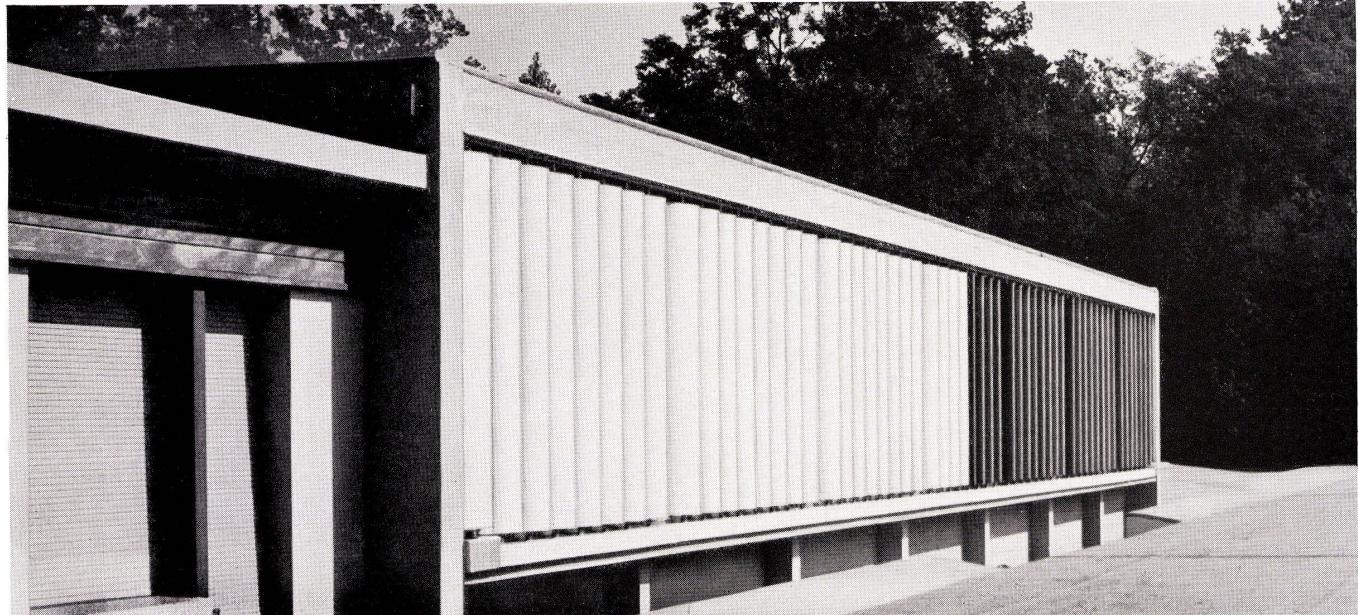
Verlangen Sie die **ALUSUISSE**-Publikationen und die Beratung unserer Spezialisten.

## ALUMINIUM IN DER ARCHITEKTUR

**SCHWEIZERISCHE ALUMINIUM AG**

Verkaufsabteilung Buckhauserstrasse 5 Zürich 9/48

Telefon 051/54 80 80

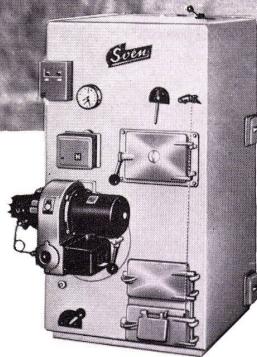


Service  
Service  
Service



Autostopper mitnehmen – das wäre Service! Doch hat der Service-Mann dafür noch Zeit? Meistens leider nicht, denn seine Pflicht verlangt von ihm: zum Kunden.

Neue Brenner einregulieren. Periodische Kontrollen. Und falls einmal irgendwo etwas zu reparieren ist, besonders schnell am Ort sein. SVEN-Heizungen sind auf Zuverlässigkeit konstruiert und zuverlässig im Service.



## In Form und Qualität echt nordisch

Paul Kolb AG, Bern, Thunstr. 73,  
Tel. 031 / 441411 / 12  
Generalvertretung + Service für  
SVEN-Heizungen und Vertriebs-  
stelle der AGA-Radiatorenwerke für  
die Schweiz



**Diese Anstriche halten ein Leben lang – auf jedem Dach**

## **NEOPRENE und HYPALON\* Dachanstriche**

Flüssige Dachanstrichsysteme aus DuPont Neoprene und HYPALON können auf Beton, Sperrholz und jedes andere harte Bedachungsmaterial aufgetragen werden. Form und Spannweite spielen keine Rolle. Der Fachmann kann dabei unter vielen Farben wählen

und mit einer vielfach geprüften und erprobten Zähigkeit rechnen. Sie sind absolut wasserdicht, beständig gegen Hitze, Kälte, Sonnenlicht, Ozon, Öl und Chemikalien und senken die Unterhaltskosten auf ein Minimum.

\*HYPALON ist DuPonts eingetragenes Warenzeichen

**ERPROBT UND BEWÄHRT SEIT 1932**



**NEOPRENE**

Bessere Dinge für ein besseres Leben – *dank der Chemie*

Dolder & Co., Immengasse 9, Basel 4

Senden Sie bitte die Broschüre über Dachanstriche und einen Lieferanten-Nachweis an:

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Stellung: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Bauen + Wohnen – 5/64 – Ad No. 6008



# Jeunesse

Moderne Menschen - moderne Hygiene - moderne Waschtische. Jeunesse, die formvollendete Waschtisch-Kombination von TROESCH. Jeunesse für Einfamilienhäuser, Hotels und überhaupt für alle Men-

schen, die Grosszügigkeit lieben, die praktisch denken. Mit viel Abstellfläche und Schubladen. Zahlreiche Kombinationsmöglichkeiten. Genormt und technisch einwandfrei gelöst.

**TROESCH**

Bern, Effingerstr. 10, 031 / 221 15  
Zürich, Ausstellungstr. 80, 051 / 427 800  
Basel, Steinentorstr. 26, 061 / 245 860  
Lausanne, 7bis, rue Caroline, 021 / 229 615



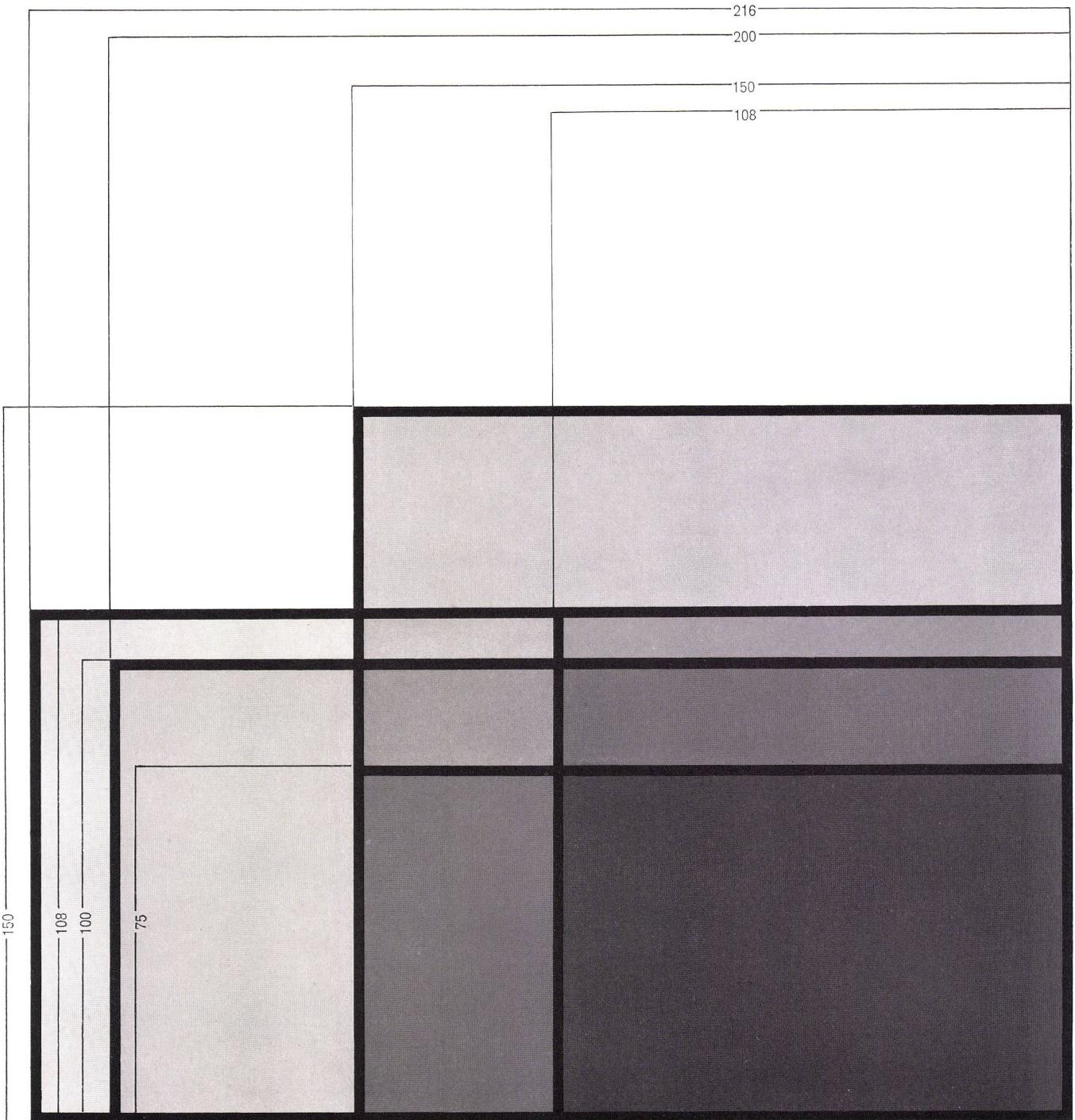
Noch nach Jahren ...

C. Schönhaus R. Gräbli

soll es in dieser Küche überall neu und sauber aussehen. Trotz Dienstbotenmangel und moderner Hast hat sich das Bedürfnis nach Reinlichkeit heute eher gesteigert. In 10 Jahren wird es noch mehr darauf ankommen, in welchem baulichen Zustand sich eine Wohnung befindet. Für den Küchenboden wählt darum der auf lange Sicht planende Bauherr ein Ma-

terial, dessen Farbechtheit und Widerstandsfähigkeit eine mehr als hundertjährige Bewährungsprobe bestanden hat.

**Keramische Wand- und Bodenplatten**



### Formate der Wandplatten in mm

Die Wandplatten in verschiedenen Formaten ermöglichen es dem Architekten, immer ein harmonisches Verhältnis von der Wandplatte zur Raumproportion zu bestimmen.

Auskunft und Beratung sowie detaillierte technische Unterlagen über keramische Platten erhalten Sie durch die Fachgeschäfte



## im Architekturbüro

Etwa, weil der Baugrund sich plötzlich gesenkt hat? Nein, weil der Einbau einer Klimaanlage in einem grossen Baukomplex mancherlei Probleme stellt. Schliesslich fällt die Wahl auf Novelair.

Novelair-Ingenieure sind bekannt für die Umsicht und die Genauigkeit, mit der sie die mannigfachsten Probleme studieren: ganze Baukomplexe oder einzelne – grosse oder kleine – Räume mit verschiedenen Zweckbestimmungen und unterschiedlichen thermischen Verhältnissen.

Novelair-Ingenieure rechnen mehrere Lösungen durch, bis die rationellste Anlage gefunden wird: die Einrichtung, die Kosten und Platz spart, ohne die architektonische Konzeption oder Gestaltung zu beeinträchtigen.

Die Spezialisten der Novelair setzen ihren Stolz darein, Unmögliches möglich zu machen, sei dies nun bei der Einrichtung von Klimaanlagen in einem Theater, einem Museum, einer Bank, im Labor, im Restaurant oder in einem Bürohaus.

Der technische Dienst der Novelair arbeitet Hand in Hand mit den Architekten. Die Novelair organisiert ihre eigene Arbeit peinlich präzis und liefert Angaben, Pläne und Schemata für die andern beteiligten Handwerker, damit die Installation termingerecht vollendet wird.



# Novelair

Geschäftsstellen  
in Zürich, Basel, Genf, Köln  
Novelair AG für Klima- und Lüftungsanlagen  
Zürich 3, Steinstrasse 21, Tel. 051/35 91 61

# stahl hoch bau



Ruegger & Co. AG  
Werkhalle:  
Lieferung und Montage



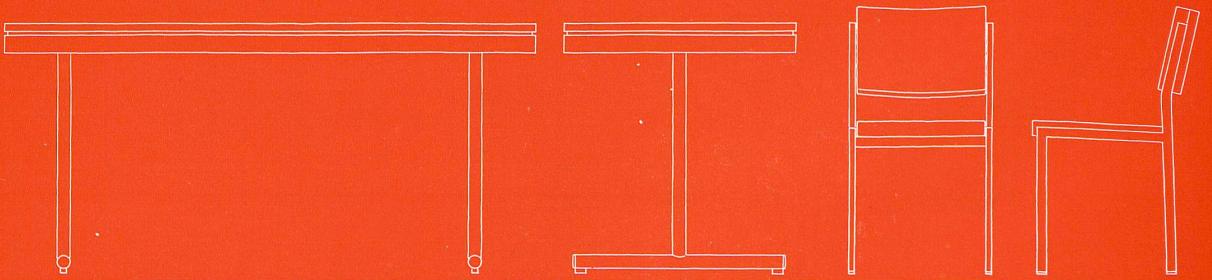
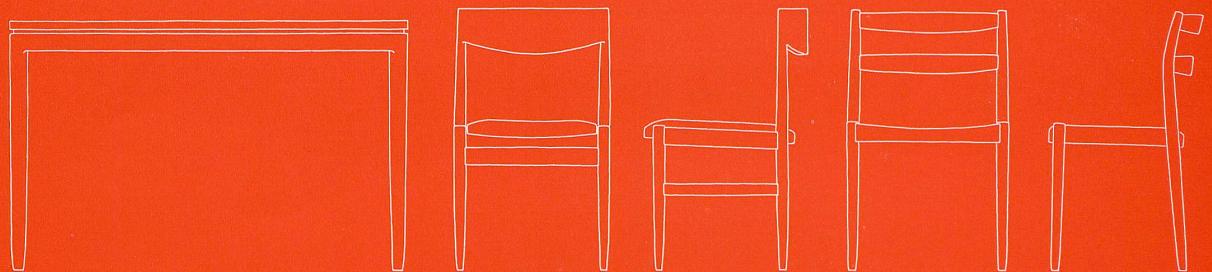
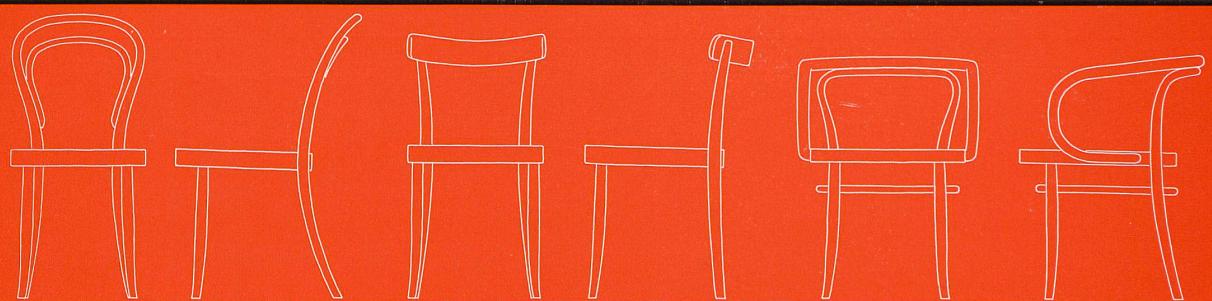
Buss AG  
Basel  
Pratteln

# Tische+Stühle von

AG Möbelfabrik  
Telefon 058 5 20 91

Horgen-Glarus  
in Glarus

# HÖRGEN—GLARUS





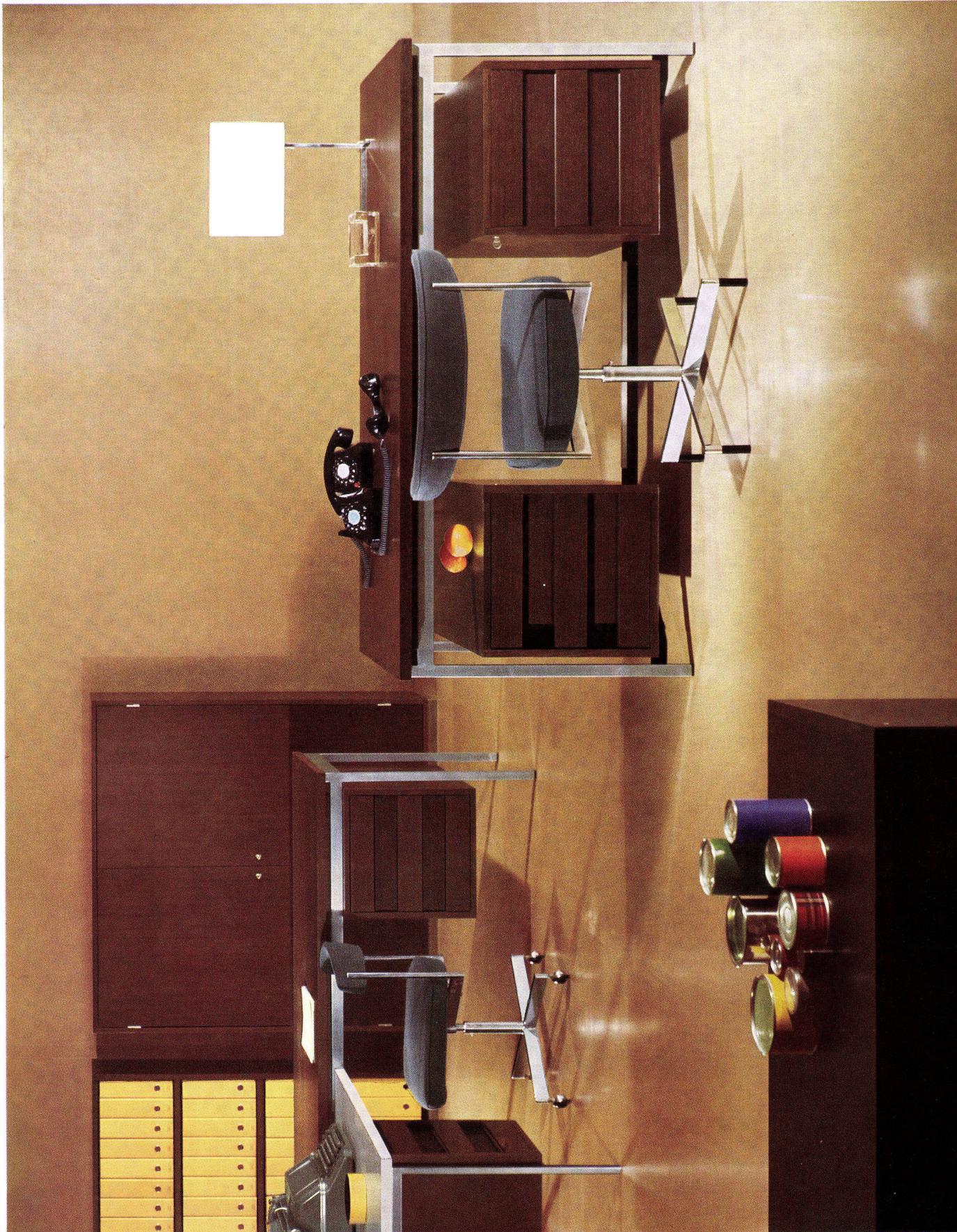
**therma**

## Das Therma-Kombinationen-Handbuch ist erschienen

Therma-Kombinationen aus formlich übereinstimmenden, genormten Elementen aufgebaut – eine geschlossene Einheit bildend

erleichtern die Küchenplanung – sparen Kosten bei der Montage – ermöglichen die Anpassung an individuelle Wünsche – gestatten den späteren Austausch einzelner Elemente – sind masshaltig und von stets gleichbleibender Qualität und hoher Lebensdauer

Therma AG Schwanden GL, Tel. 058 714-41  
Büros und Ausstellungsräume in  
Zürich, Beethovenstrasse 20, Tel. 051 25 33 57  
Bern, Monbijoustrasse 47, Tel. 031 45 32 81  
Basel, Aeschenvorstadt 24, Tel. 061 24 18 96  
Lausanne, 1, rue Beau-Séjour, Tel. 021 23 20 21  
Genf, 13, rue de la Rôtisserie, Tel. 022 26 02 42



Wohntip  
Walter Wirz  
Sissach +  
Basel

**büro-up**  
Büraumöbel

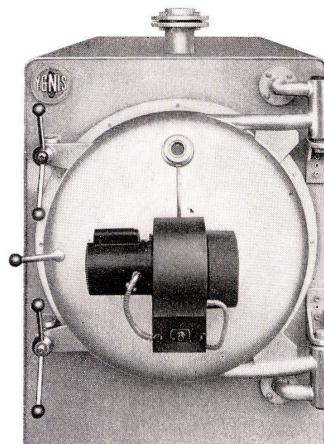
Vom Lehrling zum Direktor - Stufen des Erfolges - und

**büro-tip** Bureumöbel als Helfer: \*

- \* für den Stift, einen **büro-tip** Tisch 120 x 80 cm.
- , wenn er fleissig ist, ein Halbpult;
- \* für Besprechungen, das **büro-tip** Grundelement, den Tisch 160 x 80 cm.
- ; \* für den tech. Angestellten ein **büro-tip** Pult mit einem Korpus links oder rechts
- \* **büro-tip** auch für den Zeichner, ein Pult mit grossem Blatt 180 x 90 cm. evtl. mit Kunstharzbelag weiss oder grau;
- \* für das Tippfräulein, den **büro-tip** Schreibmaschinentisch
- \* die Winkelkombination **büro-tip** für die Sekretärin;
- \* für Angestellte, Pulte mit oben aufgehängten Korpussen oder, **büro-tip** Pulte mit Fussraste
- und die Korpusse unten; \* für Vorgesetzte, **büro-tip** Pulte mit drei Korpussen
- \* und für den Chef ein **büro-tip** Korpusse; grosses Pult mit vier
- Seitenkorpus (für alle Apparate)
- \* für den Direktor, das **büro-tip** Direktion-Winkelpult mit dem langen und mit einem, zwei oder drei Normalkorpussen;

Wir fabrizieren unser **büro-tip** Bureumöbel-Programm in 5 Holzarten. In Eiche natur. In kaffeebraunem Wenge (Farbfoto auf der Vorderseite). In hellem Sen-Eschen. In Nussbaum. Und in rotbraunem Macoré. Die Arbeitsflächen Holz oder mit Kunstharzplatten belegt. Die Gestelle schattenschwarz oder verchromt. 7 verschiedene Korpusse, alle mit der 5 geteilten Front. Verlangen Sie unseren Katalog mit Preisen und Materialmuster. Und ein weiterer Vorteil, kurzfristig lieferbar.

# Ygnis



**Ygnis-Kessel weltweit begehrt  
YGNIS-RAYOL, der Hochleistungskessel mit 100% Heizfläche**

Seit 20 Jahren baut YGNIS Hochleistungs-Kessel mit Überdruckfeuerung. YGNIS leistete Pionierarbeit. Das YGNIS-Verbrennungsprinzip wird heute als bahnbrechend anerkannt. Nur YGNIS-Kessel besitzen die patentierte Flammenrückführung im Feuerraum. Die daraus sich ergebenden YGNIS-Vorteile sind überzeugend:

Kleine Abmessungen – Reduktion der üblichen Kaminquerschnitte um 60%

Einsparung an Baukosten

Hohe Brennstoff-Ausnützung – Geringer Bedienungsaufwand

Senkung der Betriebskosten

Gleichmäßige Heizflächenbelastung – Ideale Reinigungsmöglichkeiten

Erhöhung der Lebensdauer

YGNIS-Hochleistungskessel versetzen seit zwei Jahrzehnten erfolgreich ihre Dienste in:  
Wohn- und Hochhäusern – Siedlungen – Hotels – Spitäler – Industrieanlagen und Fernheizwerken.

Das YGNIS-Programm umfaßt:  
Warmwasserkessel – Heißwasserkessel – Dampfkessel – Kombikessel für Warmwasserbereitung – für feste, gasförmige und flüssige Brennstoffe – für Leistungen von 100 000 bis 4 000 000 kcal/h – Betriebsdruck bis 13 atü.

Der YGNIS-Kessel – ein Schweizer Produkt – ist im In- und Ausland durch Patente geschützt und wird heute in 17 Ländern auf 4 Kontinenten in Lizenz gebaut.

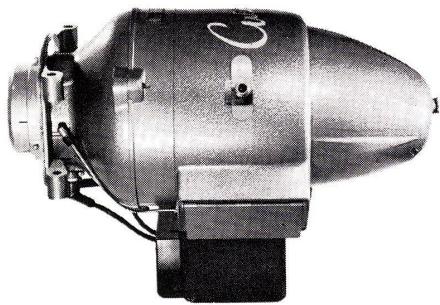
Alles in allem: NUR YGNIS IST YGNIS !

**Ygnis Kessel ag Luzern    Basel-Lausanne-Zürich**

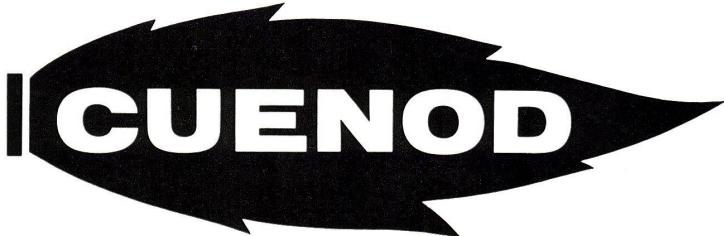
---

# **BEQUEM SICHER SPARSAM**

---



**OELBRENNER  
UMWÄLZPUMPEN**



**ATELIERS DES CHARMILLES SA  
USINE DE CHÂTELAIN**



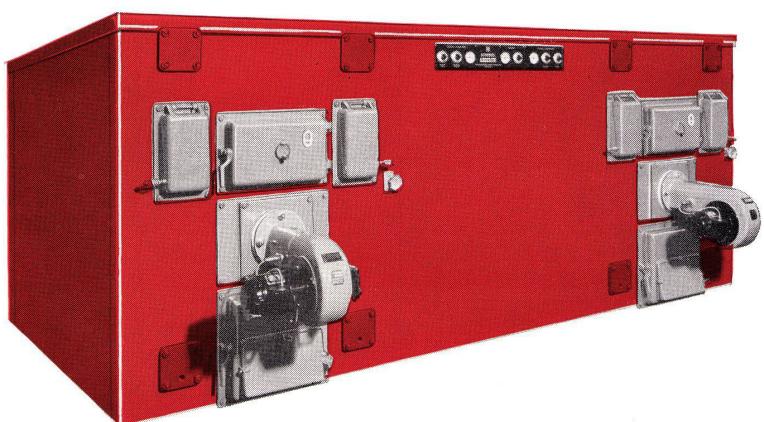
# FÜR WÄRME + WARMWASSER

Suchen Sie eine besonders saubere, ästhetisch einwandfreie Lösung für Ihre Heizung und Warmwasserversorgung?

Möchten Sie eine moderne, leistungsstarke Kessel-Boiler-Kombination, ohne jedoch auf die traditionellen Sicherheiten, wie sie die gußeisernen Strebekessel seit Jahrzehnten garantieren, zu verzichten?

**bicalor**-Kombikessel erfüllen alle Anforderungen an Leistung, Betriebssicherheit und Heizkomfort. Die automatisch gesteuerte **bicalor**-Anlage passt sich jedem Wärme- und Warmwasserbedarf sowie allen Schwankungen der Außentemperatur augenblicklich an.

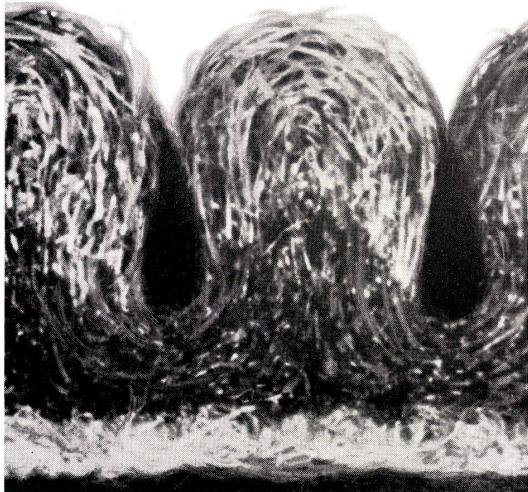
Eine ausführliche Dokumentation über **bicalor** haben wir für Sie bereit und werden Ihnen auch jede Frage gerne beantworten.



STREBELWERK AG ROTHRIST TEL. 062/7 44 71

**bicalor**

# anders als andere



**mehr Material**

**schalldämpfender,  
elastischer und  
weicher**

**zum gleichen Preis**



# **SIFTOR** **SIFTOR**

Siftor bietet mehr! Er bietet mehr durch sein völlig neuartiges und nur dem Siftor eigenen Fabrikationsverfahren. Teppichfasern, Gummizwischenschicht und Juteunterlage werden in einem einzigen Arbeitsgang zur dauerhaften Qualität miteinander verbunden. Siftor enthält 1,2 kg hochwertige Naturfasern pro m<sup>2</sup> Gehfläche — ein Materialeinsatz also, wie ihn sonst nur teure, schwere Qualitäten kennen.

Siftor ist vornehm und ruhig in Farbe und Struktur. Er ist dauerhaft, standfest, schmutzunempfindlich und schützt vor Feuchtigkeit und Kälte.

Siftor ist Boden und Teppich in einem. Er lässt sich ohne weitere Zwischenlagen in Alt- und Neubauten leicht und direkt auf Holz, Cement oder andere Unterböden verlegen: Dadurch bis zu 50% Einsparung an Verlegekosten.

Von Anfang an im Bauplan einbezogen, kommt Siftor nicht wesentlich teurer als ein harter Belag.

Siftor wird durch die guten Fachgeschäfte der Teppich- und Bodenbelagsbranche verkauft.

# **SIFTOR**

Generalvertretung für die Schweiz:

A. Kriste Sonnhaldestrasse 14 Zürich 7/32

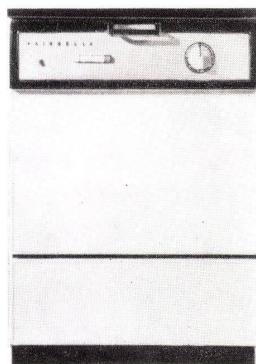
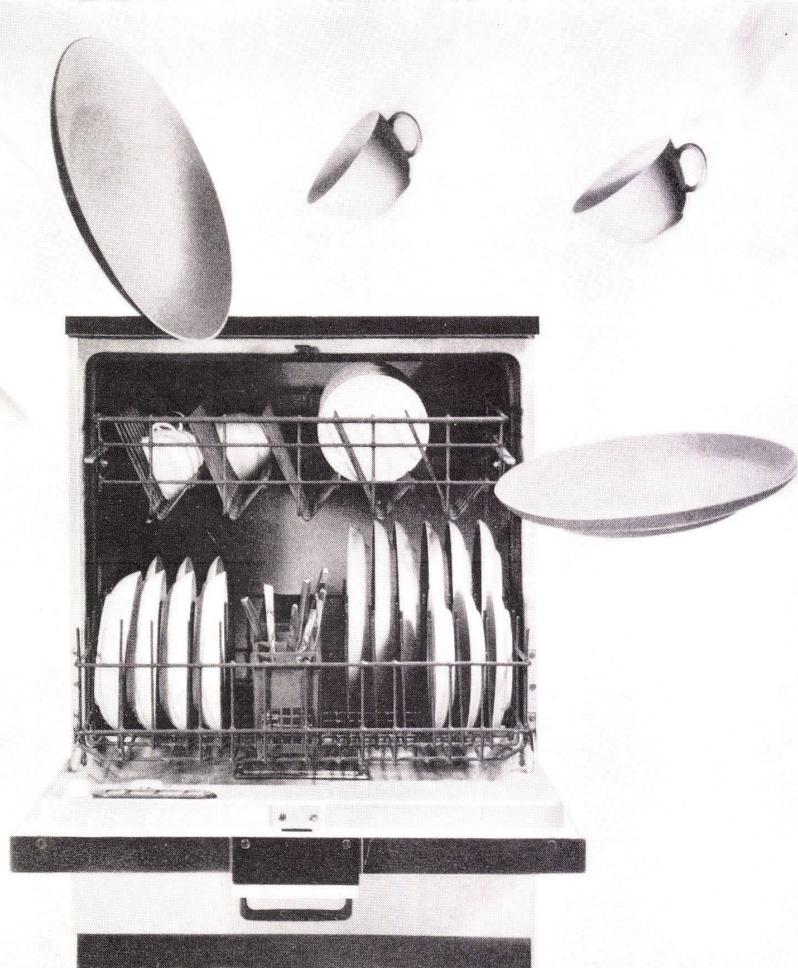
# WER SCHATTEN BRAUCHT HAT SCHENKER STOREN

*SchenkerStoren*

Emil Schenker AG.  
Schönenwerd/SO  
Tel. 064 31352

Und wer wünschte sich nicht Schatten — Schatten durch farbig-dekorative, wetterstarke Schenker-Sonnenstoren für den Vorplatz, die Terrasse, den Balkon, das Schaufenster, das Gartenrestaurant, für jeden Bedarf in Konstruktion und Form nach Mass.





#### LA «BONNE» VAISELLA

Eine Haushalthilfe, die nie nein sagt. Eine Hilfe, die Sie dreimal täglich von der unangenehmsten Arbeit befreit. Ein Druck auf die Programmtaste – und wie im Märchen wäscht und trocknet die VAISELLA Ihr Geschirr blitzblank und glasklar.

Als Normeinbau- oder freistehendes Modell in 2 Größen ab Fr. 2350.– erhältlich.

#### DIE VAISELLA BIETET MEHR:

Grosse Kapazität – geringer Heisswasserbedarf. Keine Bodenbefestigung. Frontenfüllung, dadurch freie Tischfläche. Intensive Dreharm-Dusche garantiert sauberstes Waschen. Separat- ablauf für Speiseresten. 2facher automatischer Waschmittel-Beifüger. Automatische Glanztrocknung mit elektrischer Heizung. Als Platten- und Tellerwärmer verwendbar.

Die VAISELLA reinigt sich selbst.

#### AUSSTELLUNGS- UND VORFÜHRLOKALE:

ZÜRICH, ZWEIERSTRASSE 35, 051 25 01 57 / Ballwil-Luzern, 041 89 14 03 / Bern, Neubrückstr., 031 2 99 20 / Genf, rue du Grand-Pré, 022 33 27 39 / Lausanne, rue de Bourg, 021 22 68 07 / Luzern, Murbacherstrasse, 041 3 61 56 / St. Gallen, Speisergasse, 071 23 71 66 / sowie im guten Sanitär- oder Elektro-Fachgeschäft

EIN QUALITÄTS-PRODUKT DER F. GEHRIG + CO. AG, BALLWIL

# LA «BONNE» VAISSELLA



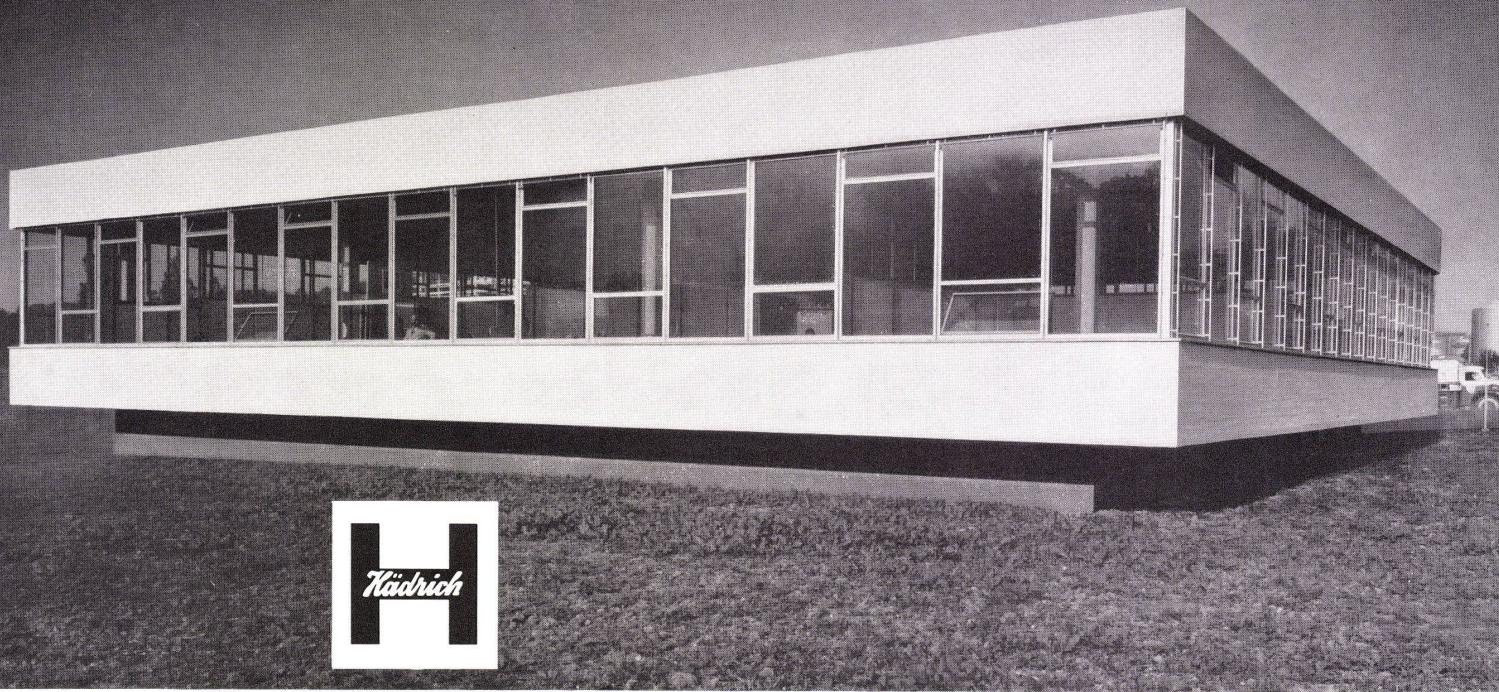
R

# GARTENMANN ISOLATIONEN



Spielen in der Mietwohnung...  
Und der Nachbar?  
Keine Sorge!  
Unser technischer Dienst  
wurde schon bei der  
Planung zugezogen.  
Er hat das Lärmproblem  
gewissenhaft studiert  
und gelöst:  
Tela-Kokosfasermatten  
verhindern Tritt- und  
Körperschall.  
Für alle Probleme  
der Lärmbekämpfung  
steht Ihnen  
unser technischer Dienst  
zur Verfügung.

C. Gartenmann & Cie. AG  
Bern, Zürich, Basel, Genf  
Fabrik in Zollikofen BE



**Jul. Hädrich & Co.**

Eisen- und Metallbau  
Profilpresswerk

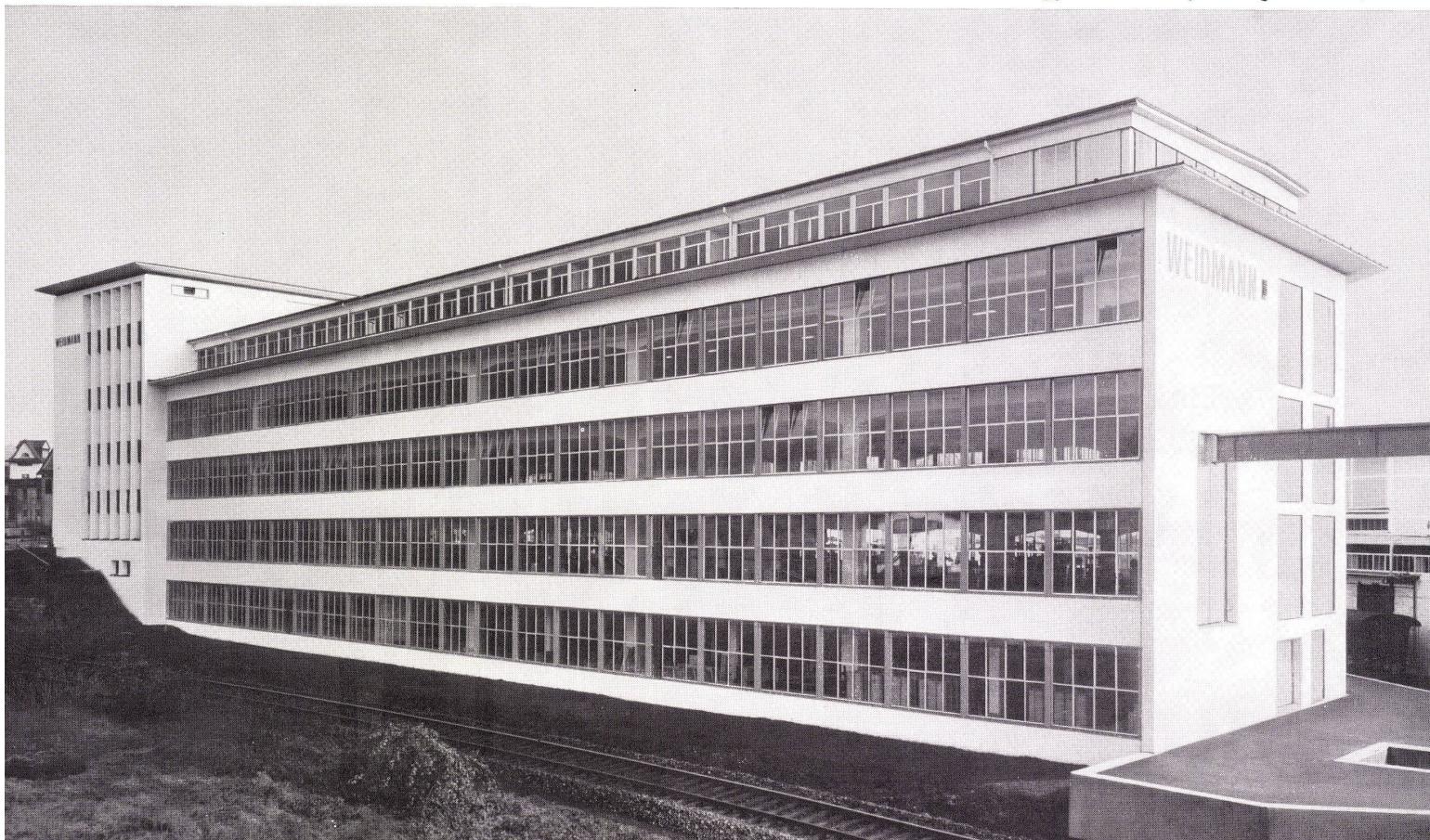
Zürich 9/47  
Freilagerstrasse 29  
Telephon 051/521252

Swissair-Lehrwerkstätte Flughafen Zürich/Fenster aus vollisolierten ALSEC-40-Profilen / Architekt: P. Dorer & P. Steger, dipl. Architekten ETH, Zürich

## Hädrich-Leichtmetallfenster

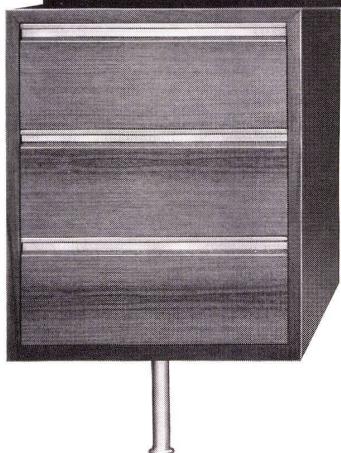
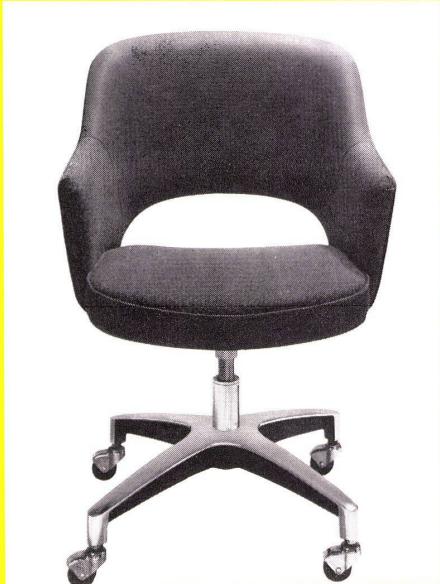


Kunststoff-Presswerk H. Weidmann AG, Rapperswil SG, Fabrikations- und Bürogebäude / Leichtmetall-Fassade mit Lm.-Fabrikfenstern, Modell HZ 600 / Architekt: E. Honegger-Mossdorf, dipl. Bauingenieur ETH, Zürich



# futura

**futura-Büromöbel — für elegante  
Direktions-, Konferenz- und Empfangsräume**



GEISER PLÜSS

**Fabrikanten:**

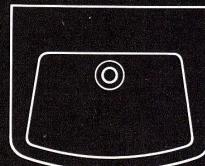
**Girsberger AG, Stuhl- und Tischfabrik, Bützberg BE**  
**Aebi & Cie., Möbelfabrik, Huttwil BE**

**Offizielle futura-Vertretungen mit Ausstellung:**

Aarau: Otto Mathys  
Baden: Otto Mathys  
Basel: Guhl & Scheibler AG  
Basel: Alfred Maerki AG  
Bellinzona: Gianni Casagrande SA  
Bern: Eugen Keller & Co. AG  
Biel: Walter Richard  
Birsfelden: Guhl & Scheibler AG  
Brig: A. Gertschen's Söhne AG  
Burgdorf: Max Jäggi  
La Chaux-de-Fonds: Claude Jeannot  
Fribourg: H. & G. Labastrou  
Genève: O. Bachmann  
Genève: R. Furrer Fils SA  
Genève: Marius Trosselli & Fils SA  
Grenchen: Büromaschinen AG  
Langenthal: Oswald Meier

Lugano: Gianni Casagrande SA  
Lausanne: Ch. Gavillet  
Luzern: Albert Linsi  
Martigny: A. Gertschen Fils AG  
Moutier: Meubles Hadorn  
Neuchâtel: Ph. Ramseyer  
Olten: Otto Mathys  
Solothurn: Rudolf Baumgartner  
Solothurn: Büromaschinen AG  
St.Gallen: Oscar Rutishauser & Co.  
Winterthur: W. H. Schoch & Co.  
Zofingen: Otto Mathys  
Zug: AG für Büroeinrichtung  
Zürich: Büro-Meier  
Zürich: Rud. Fürrer Söhne AG  
Zürich: J. F. Pfeiffer AG

# Neu Maloja



No. 520/0 540 x 430 mm  
No. 520 600 x 480 mm  
No. 520/1 640 x 500 mm

## mit

# direktem Wand- anschluss



Wir fabrizieren:  
Sanitäre Apparate  
aus Sanitärporzellan und Feuerton  
Glasierte  
Steingut-Wandplatten  
weiss, crème und farbig  
Steinzeug-Bodenplatten  
Steinzeug-Mosaik  
Ziegel und Backsteine  
Elektroporzellan

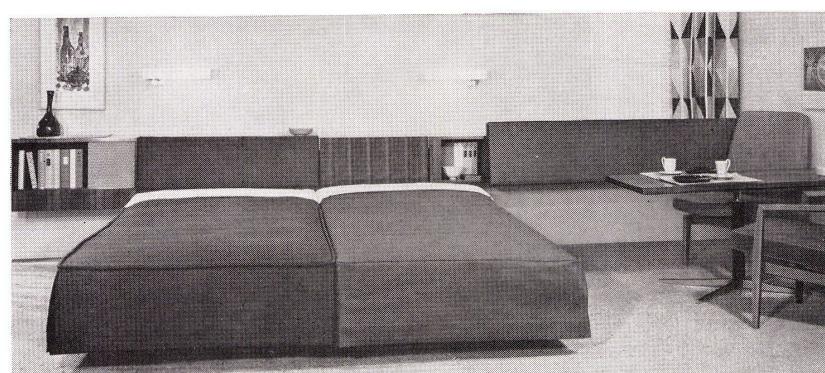
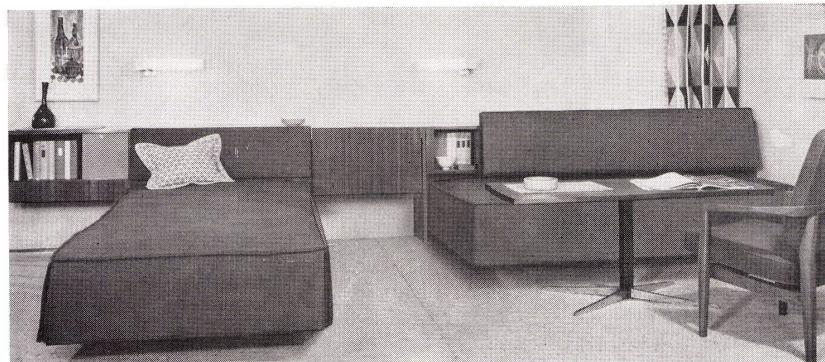
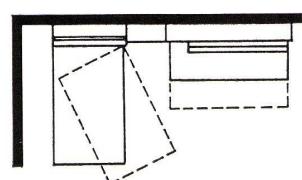
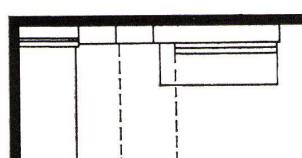
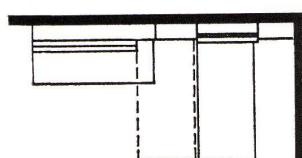
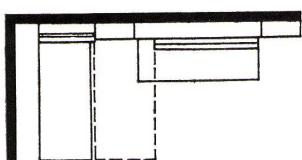
Maloja, der neue Waschtisch aus Laufener Sanitärporzellan. Direkter Wandanschluss bedeutet: einwandfreier Abschluss und leichte Reinigung. Das breitbemessene Waschbecken und die ausgeglichene Form stempeln Maloja zu einem funktionsgerechten Sanitärapparat unserer Zeit. Einwandfrei gelöst ist auch die Fixierung des Handtuchhalters. Auch nach Jahren des Gebrauchs sitzt dieser fest wie am ersten Tag.



Verkauf durch den Sanitärgrosshandel. AG für Keramische Industrie

# Laufen

## Einer- werden Doppelzimmer, Doppel- werden Einerzimmer



©

Und zwar sekundenschnell mit CAMBIA, der völlig neuartigen Rollbettkonstruktion von Simmen. Im Einerzimmer ist dieses Rollbett ein elegantes, modernes Sofa... mit zwei Fingern schieben Sie es in den Raum, betten es, und niemand würde glauben, dass es nicht schon immer ein Bett war. Ebenso spielerisch wird das Doppelzimmer wieder zum Einerzimmer: aus dem Bett wird ein Sofa, hinter dem niemand mehr das komfortable Bett eines Doppelzimmers suchen würde. Mit CAMBIA lässt sich jedes Zimmer den Wünschen Ihrer Gäste anpassen! Am Morgen verwandelt sich das Schlafzimmer in einen

privaten Wohn- oder Besprechungsraum, in dem Besucher empfangen werden, und abends wird es wieder zum bequemen Schlafzimmer. Die Rollen gleiten spielend über jeden Bodenbelag, den hochfloristigen Teppich inbegriffen. Sie sind so breit und grossflächig, dass sie weder Spuren noch Beschädigungen hinterlassen. So hat Simmen zwei alte Hotellerieprobleme auf hervorragendste Weise gelöst: Sie haben stets die richtigen Zimmer zur Hand und bieten Ihren Gästen nicht nur einen komfortablen Schlaf-, sondern auch einen wohnlichen Tagesraum! Denn

**CAMBIA macht aus einem Zimmer zwei!**

Patent angemeldet

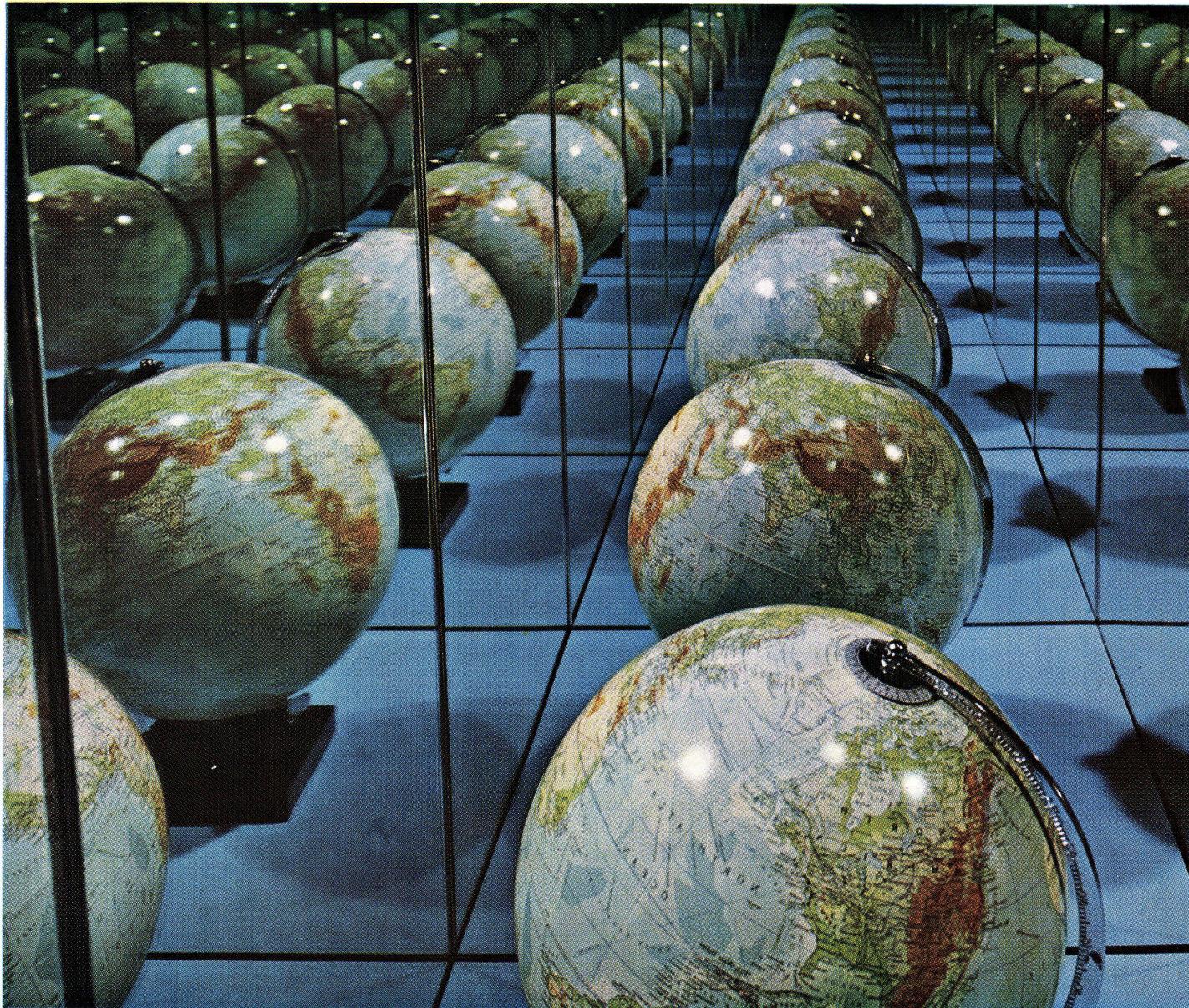
Entwurf und Alleinverkauf durch Simmen+Cie

**Simmen**

Zürich: Uraniastrasse 40 Tel. 051/25 69 90  
Brugg: Hauptstrasse 8 Tel. 056/41 71 11  
Lausanne: 47, rue de Bourg Tel. 021/22 29 92

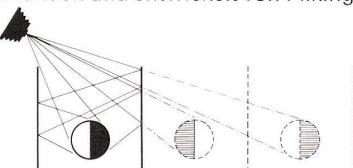
# PILKINGTON, weltführend

*mit der Erfindung*



*Im gründlichsten  
Test für Glas—  
einem Spiegel—  
zeigt sich  
Float  
als feinstes Glas  
der Welt.*

Es gibt keinen gründlicheren Test für Glas, als es zu einem Spiegel zu verarbeiten und darin einen Gegenstand wieder und wieder reflektieren zu lassen. Es besteht kein Zweifel, welches Glas heute die feinsten, echten Spiegel ergibt. Es ist Float-Glas, erfunden und entwickelt von Pilkington.



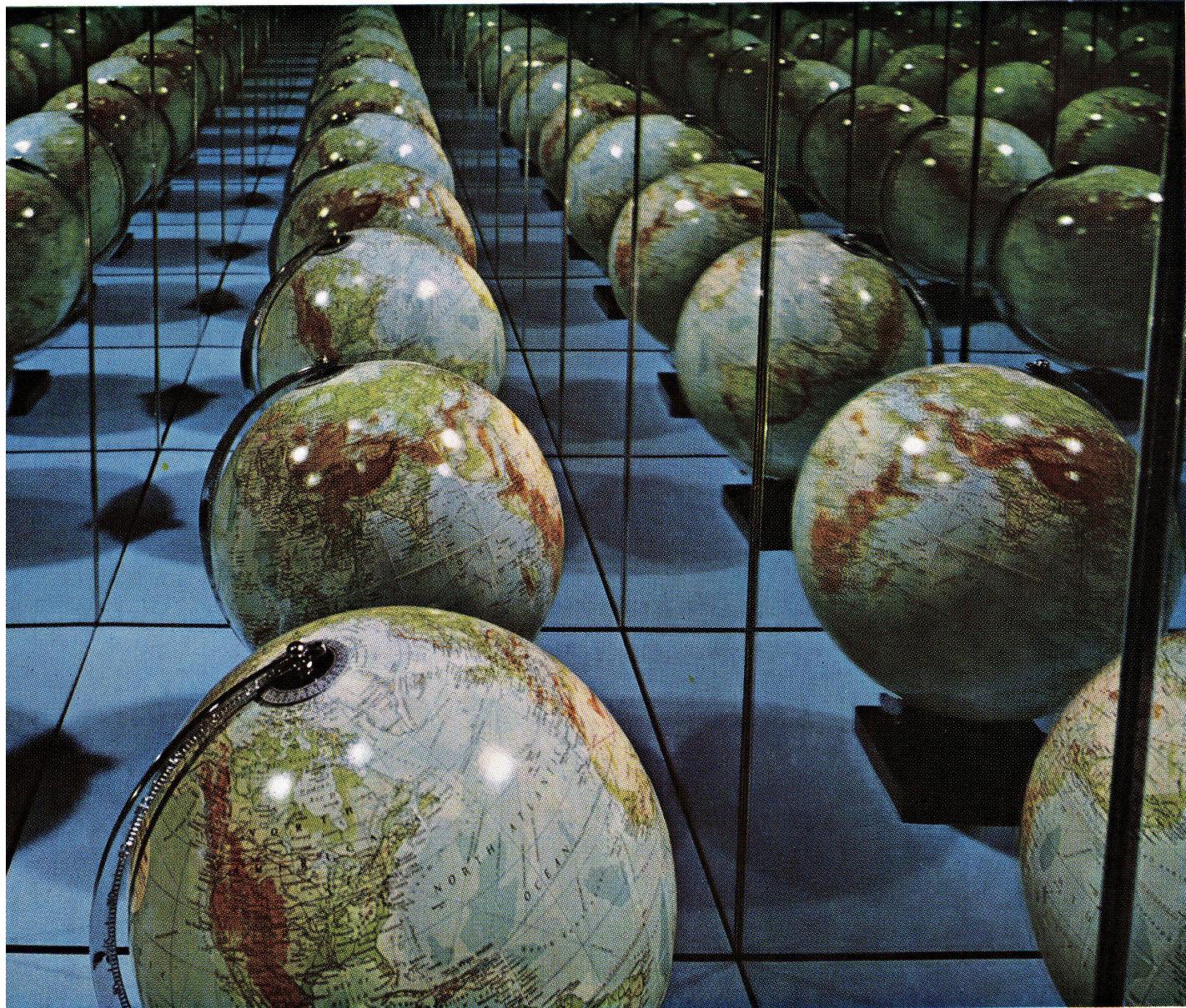
Pilkington Glas wird in modernsten Anlagen in 9 Ländern hergestellt oder verarbeitet. Hinter jedem Produkt stehen die gewaltigen Hilfsquellen von in der Glasindustrie größten Laboratorien, welche an der Qualitätskontrolle, Forschung und Entwicklung arbeiten. Pilkington Forschung und Entwicklung schuf Float-Glas, welches mit seiner neuen Klarheit und Brillanz geschliffenes und poliertes Kristallglas im modernen Bau, in der Spiegelherstellung und im Härteln für Sicherheitsglas aussticht. Wählen Sie Pilkington für feinstes Glas.

---

**WÄHLEN SIE FÜR MODERNES BAUEN GLAS**

---

# in der Glasherstellung des *Float-Glases*



Verlangen Sie Pilkingtons poliertes Kristallglas, wenn Sie dickes, klares Glas wünschen. Pilkington entwickelte den Doppelschleifprozess, um beidseitig flache Oberflächen für klare, unverzerrte Sicht und Reflektion zu erreichen. Pilkingtons Platten sind in Dicken bis zu 37–40 mm erhältlich.

#### Pilkingtons Service

Pilkingtons Service ist weltweit, und, um Ihre Probleme zu lösen, können wir uns all der grossen Hilfsquellen der Pilkington-Organisation mit ihren Spezialisten im Technischen Verkauf, der Service-Abteilung und den ausgedehnten Forschungsmöglichkeiten bedienen. Für Rat bei jedem Problem der Glasverwendung schreiben Sie an Pilkington Brothers Limited, St. Helens, Lancashire, England.

In der Schweiz ist Pilkingtons' Glas durch Ihren Glashändler prompt verfügbar.

#### Der Welt umfangreichstes Sortiment

Modernes Glas für jeden Bauzweck  
Float • Kristall • Tafel • Ornament • Draht  
• Wärmeabsorbierend • «Vitrolite» • «Armourplate»- und «Armourcast»-Türen • Farbiges Fassadenbekleidungsglas • Dachkuppeln • Glasbausteine • «Insulight»-Doppelverglasung • Spiegelfreies Glas • Glasjalousien

#### Verlangen Sie Unterlagen

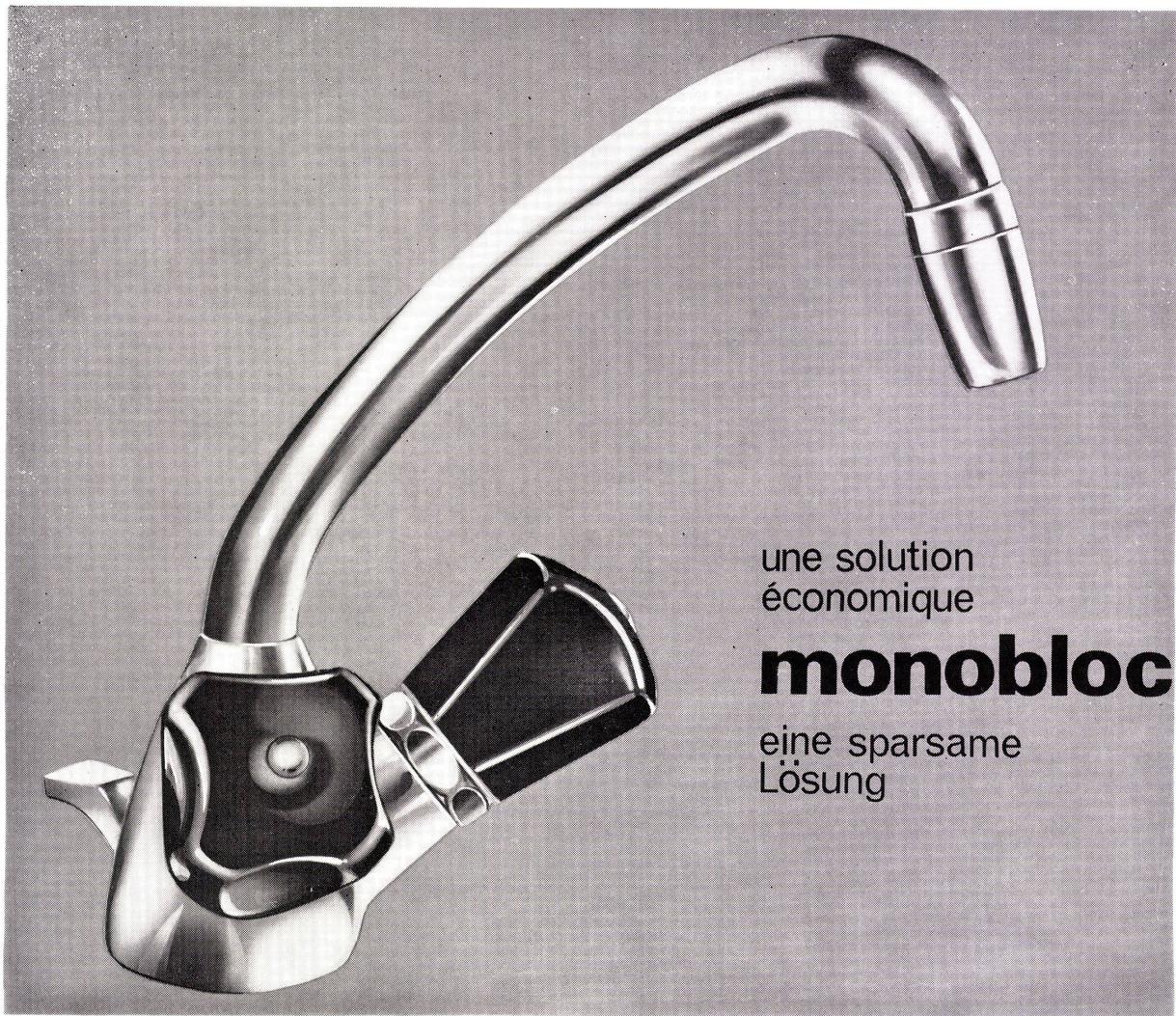
Für Unterlagen über jede Art von Pilkingtons Glas senden Sie bitte diesen Coupon an Pilkington Brothers Limited, St. Helens, Lancashire, England.

Senden Sie mir bitte Unterlagen über

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

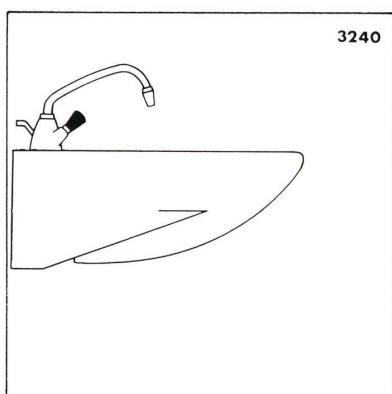
**VON PILKINGTON - ERFINDER DES FLOAT**



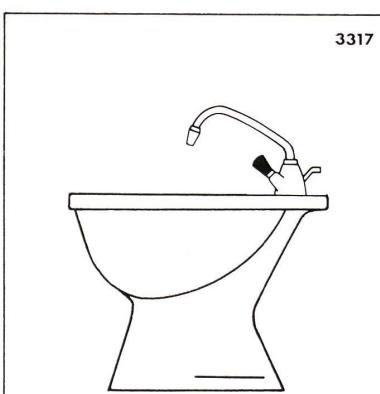
une solution  
économique

**monobloc**

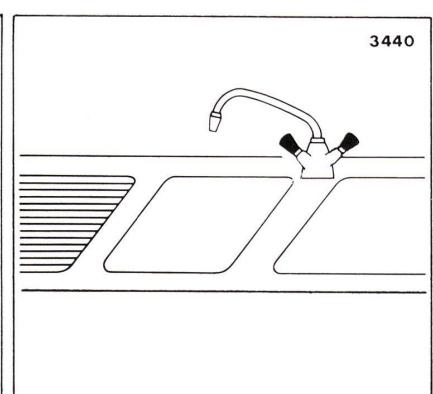
eine sparsame  
Lösung



3240



3317



3440

En vente chez les grossistes sanitaires  
Verkauf durch Sanitär-Grossisten

644

**kugler**

Fonderie + Robinetterie S.A.      Genève  
Metallgiesserei + Armaturenfabrik A.G.      Zürich

---

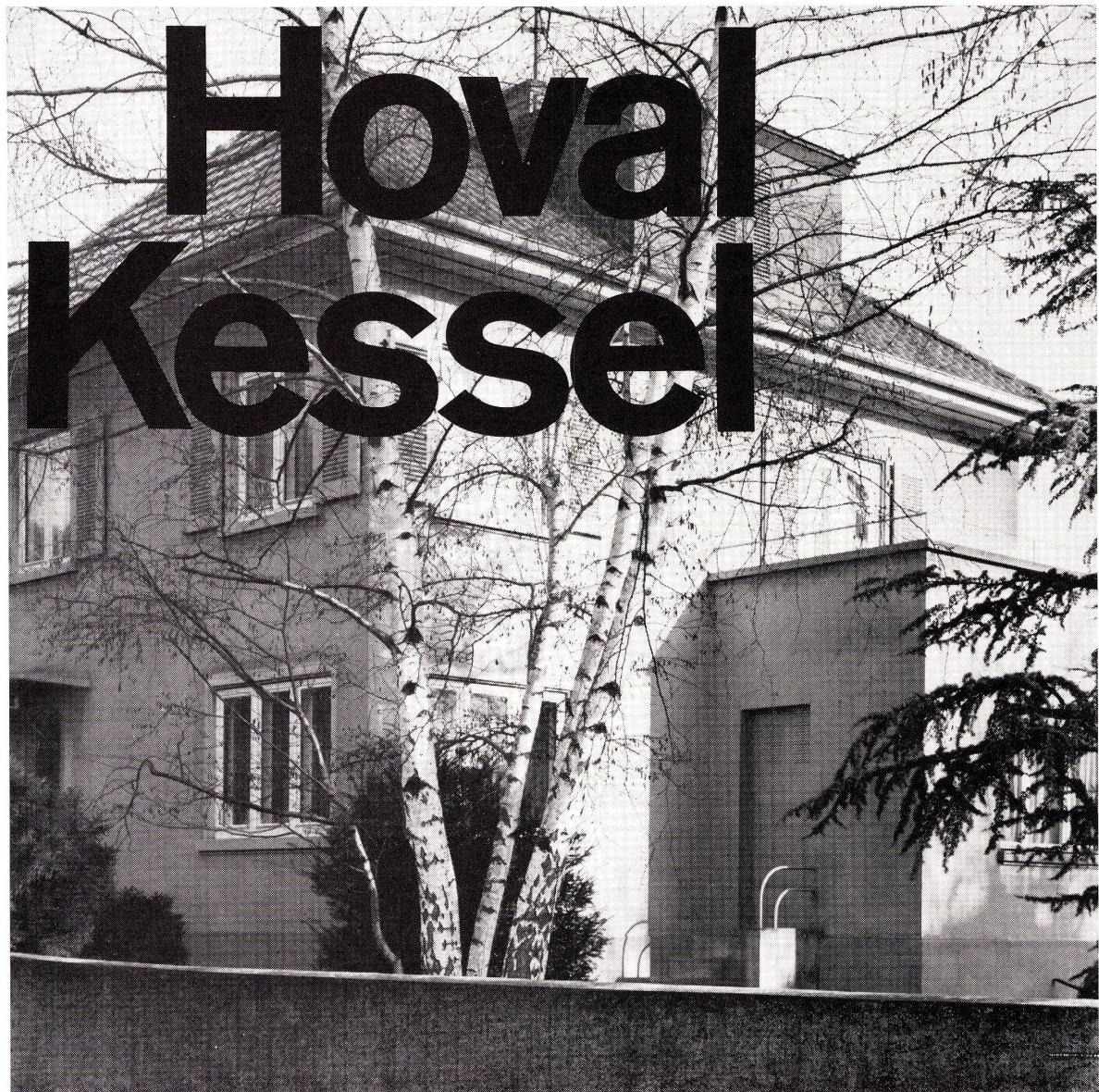
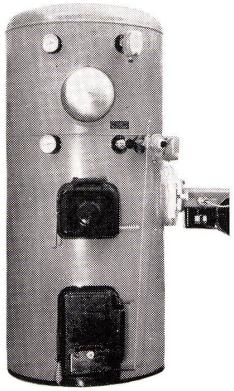
Ein Hoval-Kessel lohnt sich immer!

Planen Sie einen Umbau? Werden Sie Ihre Heizanlage modernisieren? Stellen Sie von Koks auf Ölbetrieb um? Dann lohnt es sich, wenn Sie Ihren bestehenden Heizkessel durch einen Hoval-Kessel ersetzen.

Deshalb steht jetzt auch in diesem Haus ein Hoval-Kessel. Er heizt automatisch und liefert zugleich unbeschränkt Warmwasser zu niedrigsten Kosten. Der Hausbesitzer kann auch ohne Umstellung Öl und feste Brennstoffe verfeuern, denn der Hoval-Kessel ist ein echter Doppelbrand-Kessel. Die Betriebskosten? Sie sind bei der komfortablen Hoval-Anlage bis zu 25% niedriger als bei der früheren Anlage. Welch ein Vorteil!

Der Hoval-Kessel lohnt sich wirklich immer: bei Neubauten und bei Umbauten. Für Ein- und Mehrfamilienhäuser. Für Hotels und Überbauungen. Der Hoval-Kessel ist auch für Ihr Haus der richtige Heizkessel. Dürfen wir Sie kostenlos beraten?

Hoval Ing. G. Herzog + Co. Feldmeilen/ZH  
Basel, Bern, Lausanne, Lugano  
Verkauf und Service auch in Westdeutschland  
(Krupp-Kessel) Österreich, Benelux,  
England, Frankreich



Gediegen tapeziert mit –

**Salobra**  
*Tapeten*



## Storen mit verstellbaren Lamellen aus Leichtmetall

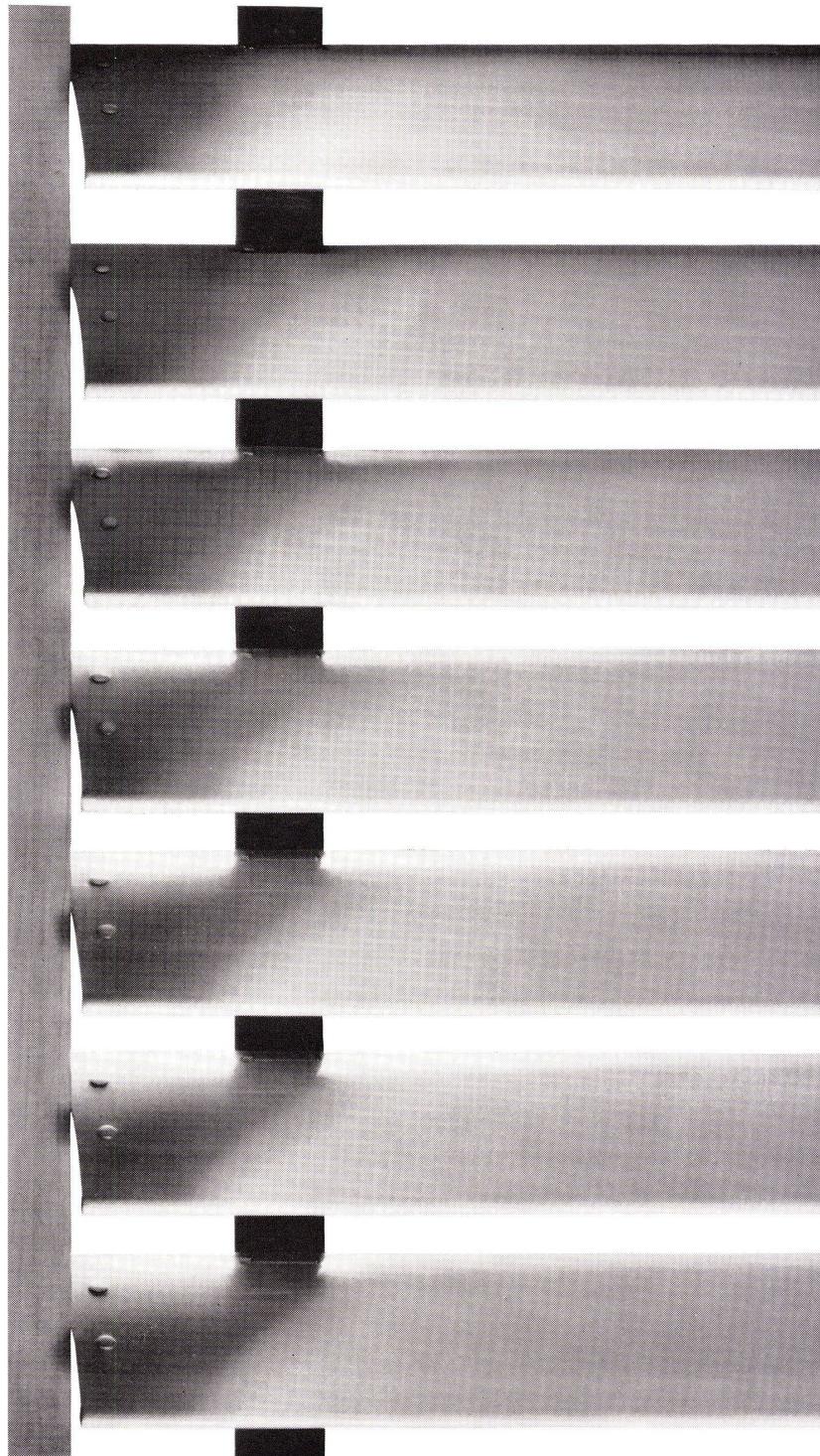
Lamellenstoren norm® — als Raff- oder als Rollstoren — sind dauerhaft und schön und schaffen ideale Lichtverhältnisse. Sie wehren der Sonnen- und Wärmeeinstrahlung; sie steigern das Wohlbefinden und damit die Leistungsfähigkeit.

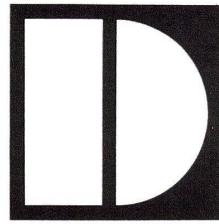
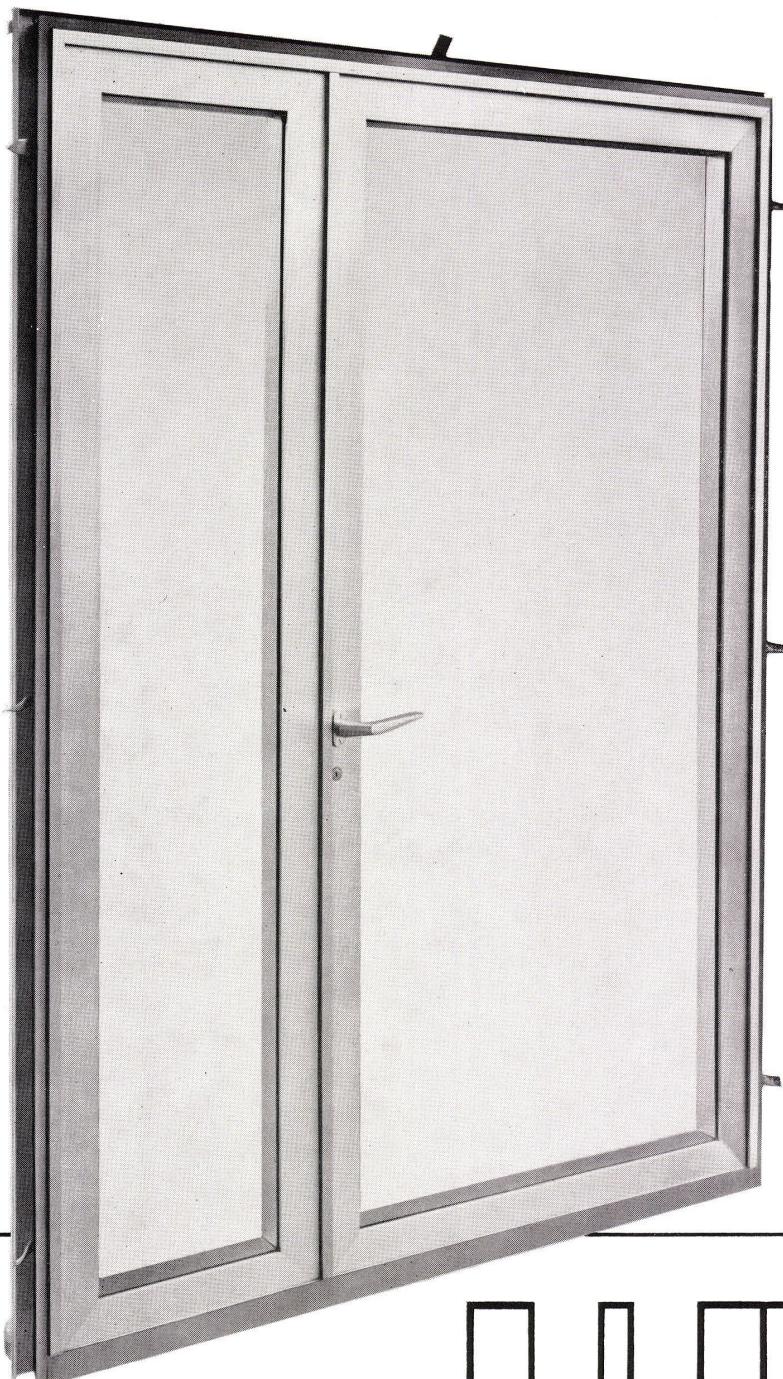
Näheres erfahren Sie direkt durch uns oder durch unsere Vertretungen in Basel, Bellinzona, Bern, Genf, Lausanne, Luzern, St. Gallen, Wädenswil, Zürich.

**Metallbau AG**

**Zürich**

Anemonenstrasse 40  
Zürich 9/47  
051/521300





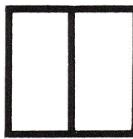
## DIEHL-NORM Leichtmetall- Türelemente für Wohn- und Geschäfts- bauten

Die neuen vorteilhaften DIEHL-NORM-Türelemente erlauben viele Kombinationen.

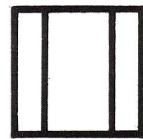
Die DIEHL-NORM-Grundtypen sind in jeder Zusammensetzung, fertig verglast, mit Beschlägen, ab Lager lieferbar. Einfachste Montage.



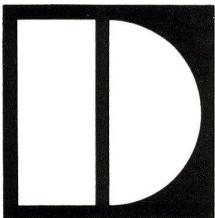
A  
Grundtypen



Kombinationen



Kombinationen mit Oberlichter



H. DIEHL + CO. AG Leichtmetallbau  
Baden-Neuenhof, Telephon 056/60315

Große Wirtschaftlichkeit,  
keine Unterhaltskosten, da korrosionsbeständig.  
Große Gewichtersparnis dank der neuartigen Leichtmetall-Konstruktion.  
Robuste Konstruktion durch Stumpfschweißung.  
Verlangen Sie nähere Angaben.

ANDRUET



*simix* 63

OEC

**Simix 63** Automatische Thermomischventile.  
Eine Gemeinschaftsproduktion.

**OEDERLIN**  
**similor**

# zeitgemäß bauen

bauen mit

# GRIESSER



Solomatic Raff- und Rollstoren  
Alucolor Aluminium-Rolladen  
Holz- und Stahlrolladen

Jalousieladen

Stoffrouleaux  
Sonnenstoren  
Verdunkelungsanlagen

Roll- und Scherengitter

Kipp- und Schwenktore  
Andere Torkonstruktionen  
Trennwände Holoplast

Aadorf  
052 4 71 1

Basel  
061 34 63 6

Bern  
031 2 26 4

Genf  
022 33 82 0

Lausanne  
021 26 18 2

Lugano  
091 3 44 3

Luzern  
041 2 72 4

St.Galler  
071 23 14 7

Zürich  
051 23 73 9